SOGO®

Human Technology

ES **Manual de instrucciones**
EN **Instructions for use**
FR **Mode d'emploi**
PT **Manual de instruçoes**
DE **Gebrauchsanweisung**
IT **Manuale d'instruzioni**
CZ **Návod k použití**
DK **Brugsanvisning**
SI **Navodila za uporabo**
HR **Upute za korištenje**
PL **Instrukcja użycia**
RO **Instructiuni de folosire**
UA **Інструкція із застосування**
CA **Manual d'instruccions**

Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Descàrrega el teu manual

CAFETERA DE GOTEO
DRIP COFFEE MAKER
CAFETIERE FILTRE
MÁQUINA DE CAFÉ DE FILTRO
KAFFEEMASCHINE MIT FILTER
MACCHINA DA CAFFE CON FILTRO
PŘEKAPÁVACÍ KÁVOVAR
DRYP-KAFFEMASKINE
APARAT ZA KAPLJIČNO KAVO
APARAT ZA KAPANJE
PRZELEWOWY EKSPRES DO KAWY
FILTRU DE CAFEA CU PICURARE
КРАПЕЛЬНА КАВОВАРКА
CAFETERA DE GOTEIG

ref. SS-5640

RoHS 2015/863/EU

ESPAÑOL ..... P. 3

ENGLISH ..... P. 10

FRANÇAIS ..... P. 16

PORTUGUESE ..... P. 23

DEUTSCH ..... P. 30

ITALIANO ..... P. 37

ČEŠTINA ..... P. 43

DANSK ..... P. 49

SLOVENSKI ..... P. 55

HRVATSKI ..... P. 61

POLSKI ..... P. 67

ROMÂNĂ ..... P. 74

УКРАЇНСЬКА ..... P. 80

CATALÀ ..... P. 87

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori eAssistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. IMPORTANTE:

- **Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.**
- **Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.**
- **Conserve estas instrucciones para futuras consultas.**

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está destinado a un uso interior, no industrial, no comercial y exclusivamente doméstico. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:
- Zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros

entornos de trabajo;
- Casas de campo y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- Entornos tipo bed and breakfast;
- Restauración y aplicaciones no comerciales similares.
- Evitar derrames en el conector

⚠ Restricciones de uso para evitar daños personales

- No coloque ni haga funcionar este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni haga funcionar el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No sumerja en agua la carcasa, que contiene componentes eléctricos y los elementos calefactores, ni la enjuague bajo el grifo.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Cuando desee desconectar el enchufe del contacto de la pared, hágalo en el propio enchufe y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera esté húmeda, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- No deje que la unidad motora, el cable o el enchufe se mojen para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la superficie de la resistencia está sujeta a calor residual después de su uso. Cualquier uso indebido puede causar posibles lesiones al usuario y dañar el aparato.
- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede calentarse mucho durante el funcionamiento. En su lugar, utilice el asa o las manoplas.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en

ningún otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si éste ha sufrido algún daño, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.

⚠ Restricciones de uso en niños y ancianos

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños utilicen el aparato sin supervisión.

⚠ Restricciones de uso al utilizar el aparato

- El aparato lleva incorporado un enchufe con toma de tierra. Asegúrese de que la toma de corriente de su casa está bien conectada a tierra.
- Ten cuidado de no quemarte con el vapor.
- **ADVERTENCIA:** Posibles lesiones por uso indebido.
- **ADVERTENCIA: ¡riesgo elevado de quemaduras!** No toque las partes calientes de la cafetera.

- La cafetera no debe colocar en un armario cerrado.
- No toque ni mueva la cafetera mientras esté en uso.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de avería, antes de llenarlo o después de utilizarlo, o antes de limpiarlo.
- Tenga cuidado de no quemarse con el vapor que se evapora del filtro.
- No utilice nunca la cafetera sin agua. Utilice únicamente agua fresca y fría para preparar el café.
- No llene nunca el depósito de agua por encima del nivel Max. Nivel. No utilice la cafetera en caso de desbordamiento.
- No introduzca nunca la cafetera en un horno (incluido el microondas) para calentar el café.
- No olvide que la temperatura del café preparado es alta, manipule con cuidado la jarra para evitar quemaduras.
- Pon siempre cualquier mando en “off” antes de desenchufarlo de la toma.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente es superior a 0°C, de lo contrario el aparato no funcionará correctamente.
- Descalcifique siempre el aparato con regularidad para garantizar un rendimiento óptimo y evitar averías. (al menos dos veces al año).
- Asegúrese de enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- El aparato puede desprender un poco de humo y olor cuando se utiliza por primera vez. Esto se desaparecerá después de unos pocos usos.
- No utilice esta cafetera de forma continua, utilícela haciendo las pausas adecuadas para que se enfríe.
- Es absolutamente necesario mantener este aparato limpio en todo momento, ya que entra en contacto directo con los alimentos.
- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado antes de introducir, extraer o limpiar sus accesorios. Es absolutamente necesario retirar los accesorios antes de limpiarlos.
- Desenrolle el cable para evitar el sobrecalentamiento del aparato.
- **ADVERTENCIA:** No toque nunca las partes calientes del aparato (¡tenga cuidado, también la placa calefactora y el aparato son partes calientes!) Manipule la cafetera únicamente por el asa.
- Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no haga funcionar otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Con este producto se suministra un cable de alimentación corto. No se recomienda utilizar un cable alargador con este producto,

pero si es necesario utilizar uno:

- La capacidad eléctrica marcada del cable debe ser al menos igual a la del producto.
- Coloque el cable alargador de forma que no cuelgue de un lugar en el que se pueda tropezar o del que se pueda tirar involuntariamente.

• Tenga cuidado de evitar cualquier derrame en el conector
• **ADVERTENCIA**: No toque las superficies calientes.
• **ADVERTENCIA**: Este aparato debe utilizarse con PRECAUCIÓN, ya que contiene una función de calentamiento. La superficie de este aparato también es diferente de otras superficies funcionales que pueden producir altas temperaturas. Dado que las temperaturas son percibidas de forma diferente por las distintas personas. El aparato sólo debe tocarse por las asas y superficies de agarre previstas para ello con ayuda de protección térmica como guantes o ropa similar. En caso contrario, deje que se enfríe durante un tiempo suficiente antes de tocar las superficies calientes.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener información detallada sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

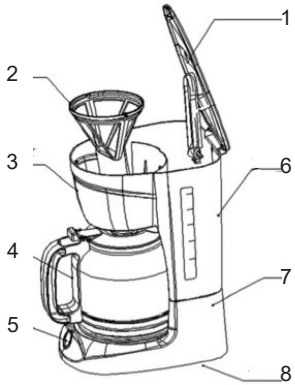
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión	Frecuencia	Potencia	Volumen	Capacidad
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1,8 L	15 tazas máx.

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado: <0.3W
Consumo de energía en modo de espera: 0.0W
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: 30 min.

4. DESCRIPCIÓN DE PARTES

1. Tapa del depósito de agua
2. Cesta del filtro
3. Cámara de preparación del café
4. Jarra de vidrio
5. Botón de encendido/apagado
6. Depósito de agua
7. Cuerpo principal
8. Tapa inferior



5. INSTRUCCIONES DE USO

1. Antes del primer uso, limpie la jarra, el filtro de malla reutilizable y la cesta del filtro en agua tibia jabonosa, y aclárelos bien.
2. Antes de preparar café, debe utilizar la cafetera 2 ó 3 veces sólo con agua.
3. Retire la tapa del depósito de agua y llénelo de agua fresca y fría hasta la marca Max.
4. Cierre la tapa del depósito de agua.
5. Gire hacia fuera el portafiltro, ponga una cantidad adecuada de café en polvo en el filtro permanente (o filtro de papel) dentro del portafiltro, vuelva a colocarlo en su posición original, asegúrese de que está bien fijado.
6. Coloque la jarra en el plato.
7. Encienda el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado, el indicador luminoso se encenderá y el aparato empezará a funcionar.
   Nota: Precaución: No abra la tapa del depósito durante la preparación del café, ya que podría quemarse.
8. El aparato prepara cafe hasta que se vacíe el depósito de agua.
9. Desenchúfalo de la toma de corriente.
   ADVERTENCIA: Antes de preparar otra jarra de café, espere unos minutos para que la Cafetera se enfríe completamente.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. No olvide desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
2. Asegúrese de que el aparato y especialmente la jarra se enfrían antes de limpiarlos.
3. Limpie el interior de la jarra con un cepillo suave en agua tibia jabonosa. Aclárela con agua dulce y séquela antes del siguiente uso.
   Nota: Al lavarlas en el lavavajillas, las piezas pueden desteñir. Restáurelas puliéndolas con un paño suave y seco.
4. Limpie el exterior con un paño suave y húmedo cuando el aparato esté completamente frío, nunca utilice abrillantador de metales.
5. No sumerja nunca el cable, el enchufe o el propio aparato en agua.

DESCALCIFICACION

1. El aparato debe descalcificarse con regularidad (mínimo dos veces al año).
2. Realice dos o tres ciclos de colado más con agua fresca y fría para eliminar todos los residuos de solución desincrustante. Deseche el agua caliente obtenida.
3. La frecuencia depende de la dureza del agua. Por lo general, la descalcificación debe realizarse cada dos meses.

Proceso operativo de descalcificación:
- Coloque la jarra sobre la Base.
- Mezcle tres tazas de vinagre y nueve tazas de agua fría y llene el depósito de agua hasta el nivel máximo con la solución preparada.
- Encienda el aparato durante un minuto. A continuación, apáguelo y espere media hora.
- Pulse el botón de inicio. Deje que toda la solución limpiadora gotee en la jarra, tire la solución limpiadora y limpie la jarra.
- Realice dos ciclos de colado más con agua fresca y fría para eliminar todos los residuos de solución des calcificante.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	Soluciones
El aparato no funciona.	Asegúrese de que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local. Asegúrese de que el aparato está enchufado y encendido.
Sale agua del aparato.	Compruebe si el depósito de agua está lleno por encima del nivel MAX.
El aparato produce mucho ruido y vapor durante la preparación.	Asegúrese de que el depósito de agua no esté lleno de agua caliente. Asegúrese de que el depósito de agua no esté lleno de agua caliente. Es necesario descalcificar el aparato (véase el apartado “Descalcificación”).
El café molido entra en la jarra.	Compruebe si el portafiltro se ha desbordado porque hay demasiado café molido en el filtro, o la jarra no se ha colocado correctamente debajo del portafiltro, o ha retirado la jarra durante más de 30 segundos durante la preparación. Compruebe si el filtro está roto o si utiliza un filtro de papel de tamaño incorrecto.
La preparación del café tarda más de lo habitual.	Es necesario descalcificar el aparato (véase el apartado “Descalcificación”).
La cafetera se apaga antes de que se vacíe el depósito de agua.	Es necesario descalcificar el aparato (véase el apartado “Descalcificación”). Si intenta iniciar otro ciclo de preparación antes de que la cafetera se enfríe (3 minutos), el ciclo podría quedar incompleto.
El café no es lo suficientemente fuerte.	Compruebe si el café molido utilizado no es suficiente. Debe haber una cucharada dosificadora colmada de café molido por cada taza. Compruebe si utiliza café molido de sabor suave.
El café es demasiado fuerte.	Compruebe si ha utilizado demasiado café molido. Debe haber una cucharada dosificadora colmada de café molido por cada taza. Compruebe si ha utilizado café molido de sabor fuerte.
El café no sabe bien.	Compruebe si deja la jarra termo con café en el plato demasiado tiempo, especialmente si sólo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está suficientemente caliente.	Compruebe si el café colado es demasiado poco. El café se calentará durante más tiempo si prepara más cantidad. Asegúrate de colocar bien la jarra térmica sobre el plato.
La jarra es difícil de colocar en el aparato o de extraer de él.	Asegúrese de que la tapa de la jarra y la cesta del filtro están en la posición correcta. Incline un poco la jarra para colocarla o retirarla. Tenga cuidado de no derramar el café caliente para evitar quemaduras.
Hay menos café en la jarra de lo esperado.	Compruebe si no ha colocado la jarra correctamente sobre la placa caliente, de modo que la válvula antigoteo impida que el café salga del filtro. Es necesario descalcificar el aparato (véase el apartado “Descalcificación”).

1. IMPORTANT:

- **Always read the instruction book carefully before using.**
- **This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es**
- **Keep these instructions for future reference.**

2. Safety instructions for the user

GENERAL PRECAUTIONS General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat an even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the name-plate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- Bed and breakfast type environments;
- Catering and similar non-retail applications.

- Avoid spillage on the connector

⚠ Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Neither immerse the housing, which contains electrical components and the heating elements in water, nor rinse it under the tap.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

⚠ Restrictions on use when used with children and elders

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not allow the children to use the appliance without supervision.

⚠ Restrictions on use when using the appliance

- The appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Be careful to not to get burned by the steam.
- **WARNING:** Potential injury from misuse.
- **WARNING: high risk to get burn!** Do not touch the hot parts of coffee maker.
- The coffee-maker shall not be placed in a close cabinet.
- Do not touch or move the coffee maker while in use.
- Always remove the plug from the socket in case of any malfunction, before filling or after use, or before cleaning.
- Be careful not to get burnt by the steam evaporating from the filter.
- Never use your coffee maker without water in it. Only use fresh and cold water to brew coffee.
- Never fill the water tank beyond the Max. Level. Do not use your coffee maker in case of overflowing.
- Never put the coffee maker in an oven (including microwave oven) to warm up the coffee.
- Do not forget that the temperature of the coffee prepared is high, handle with care the jug to avoid scalding.
- Always set any control to “off” before unplugging from the socket.
- Make sure the ambient temperature is above 0°C, otherwise the appliance does not function properly.
- Always descale the appliance regularly to ensure optimum performance and prevent malfunction. (at least two times a year).

- Make sure to cool down, before cleaning or storing the appliance.
- The appliance may give off some smoke and smell when you use it initially. it will disappear after a few times uses.
- Do not use this coffee maker continuously, use it by giving proper pauses to cool down.
- It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food.
- Make sure the appliance is unplugged before inserting, removing or cleaning its accessories. It is absolutely necessary to remove the accessories before cleaning them.
- Unwind the cord to avoid the superheating of the appliance.
- **WARNING:** Never touch the hot parts of the appliance (be careful, also the warm plate and the appliance is a hot part!). Only Handle the coffee maker by its handle.
- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
- The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
- Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
- Be careful to avoid any spillage on the connector
- **WARNING:** Do not touch hot surfaces.
- **WARNING:** This appliance must be used with CAUTION as this electrical appliance contains a heating function. The surface of this appliance is also different from other functional surfaces that can produce high temperatures. Since temperatures are perceived differently by different people. The appliance may only be touched on the handles and gripping surfaces provided for this purpose with the aid of heat protection such as gloves or similar clothing. Otherwise, allow it to cool down for a sufficient period of time before touching hot surfaces.

CLEANING AND MAINTENANCE

Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

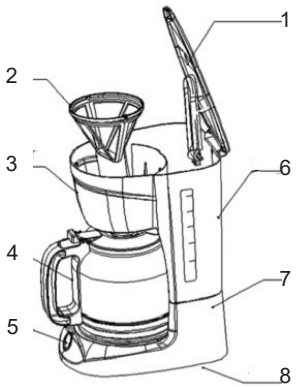
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power	Volume	Capacity
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8L	15 Cups Max.

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.
Power consumption in off mode: <0.3W
Power consumption in standby mode: 0.0W
Time after which the product enters into off mode: 30 min.

4. PARTS DESCRIPTION

1. Water reservoir lid
2. Filter basket
3. Coffee brewing chamber
4. Glass carafe
5. On/Off Button
6. Water Reservoir
7. Main body
8. Bottom cover



5. INSTRUCTIONS OF USE

1. Before first use, clean the carafe, the reusable mesh filter and filter basket in warm soapy water, rinse thoroughly.
2. Before making coffee, you should use the coffee maker 2 – 3 times with only water only.
3. Remove the water reservoir cover and fill with fresh cold water up to Max. marking
4. Close the water reservoir cover.
5. Swing out the filter holder, put adequate quantity of coffee powders into the permanent filter (or paper filter) inside the filter holder, place back it to original position, make sure it is fixed properly.
6. Place the carafe on the plate.
7. Switch on the appliance by pressing the On / Off switch, the indicator light will light up and now the appliance starts to work.
   Note: Caution: Do not open the reservoir lid during the brewing coffee, as scalding may occur.
8. The appliance will brew until the water tank is emptied.
9. Unplug from the socket.
   WARNING: Before brewing another carafe of coffee, wait for few minutes to allow the Coffeemaker cool completely.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Do not forget to remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
2. Make sure that the appliance and especially the carafe are cool down before cleaning.
3. Clean the inside of the carafe with a soft brush in warm soapy water. Rinse with fresh water and dry it before next use.
   Note: When washed in a dishwasher, the parts may appear to fade. Restore by polishing them with a soft, dry cloth.
4. Wipe outside with soft, moist cloth when appliance is cold down completely, never use metal polish.
5. Never immerse the cord, plug, or appliance itself in water.

DESCALING
1. The appliance has to be descaled regularly (minimum twice a year)
2. Operate two or three more brewing cycles with fresh, cold water to remove all descale solution residues. Throw out the obtained hot water.
3. The frequency depends on the water hardness. Generally, the descaling should be done every two months.

Operational process of descaling:
- Place the carafe onto the Base.
- Mix three cups of vinegar and nine cups of cold water and fill the water tank up to the Max level with prepared solution.
- Switch on the appliance during one minute. Switch off then, and wait one half an hour.
- Press the Start Button. Allow all of the cleaning solution to drip into the carafe, throw out the cleaning solution and clean the carafe.
- Operate two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all descaler solution residues.

7. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	Solutions
The appliance does not work.	Make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage. Make sure the appliance has been plugged in & switched on.
Water leaks out of the appliance.	Check if the water tank is filled beyond the MAX level.
The appliance produces a lot of noise and steam during brewing.	Make sure the water tank is not filled with hot water. The appliance needs to be de-scaled (see 'Descaling' section).
Ground coffee enter into the jug.	Check if the filter holder has overflowed because there is too much ground coffee in the filter, or the jug has not been placed correctly under the filter holder, or you have removed the jug for more than 30 seconds during brewing. Check if the filter is torn or you use the wrong size of paper filter
Brewing coffee takes longer than usual.	The appliance needs to be descaled (see 'Descaling' section).
The coffee maker switches off before the water tank is empty.	The appliance needs to be descaled (see 'Descaling' section). Attempting to start another brewing cycle before the Coffeemaker cools (3 minutes) may result in an incomplete cycle.
The coffee is not strong enough.	Check if used ground coffee is not enough. It should be one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup. Check if you use ground coffee with mild flavour.
The coffee is too strong.	Check if used too much ground coffee. It should be one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup. Check if you have used ground coffee with strong flavour.
The coffee does not taste good.	Check if you leave the thermos jug with coffee on the plate too long, especially if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Check if the brewed coffee is too little. The coffee will warm longer if you brew more. Make sure you place the thermos jug properly on the plate.
The jug is difficult to place in the appli-ance or remove from the appliance.	Make sure the lid of the jug & filter basket are in right position. Tilt the jug a little of angle to place or remove it. Be careful not to spill the hot coffee for avoiding scalding.
There is less coffee in the jug than ex-pected.	Check if you have not placed the jug properly on the warm plate, so that the anti-drip valve prevents the coffee from flowing out of the filter. The appliance needs to be descaled (see 'Descaling' section).

1. IMPORTANT:

- **Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.**
- **Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es.**
- **Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.**

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL PRECAUTIONS **Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique**

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement domestique. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes dans l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
- Les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
- Les maisons de ferme et les clients dans les hôtels, les motels et d'autres environnements de type résidentiel ;

- Environnements de type chambres d'hôtes ;
- Restauration et autres applications similaires non destinées à la vente au détail.
- Éviter les éclaboussures sur le connecteur

⚠ Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne pas placer ou faire fonctionner cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Ne pas immerger le boîtier, qui contient les composants électriques et les éléments chauffants, dans l'eau, ni le rincer sous le robinet.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche du contact mural, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Ne laissez pas l'unité motrice, le cordon ou la fiche se mouiller afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est sujette à une chaleur résiduelle après utilisation. Toute mauvaise utilisation peut entraîner des blessures potentielles pour l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les gants.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, le débrancher immédiatement et le faire réparer par un agent de

service agréé avant de le réutiliser.
- N’utilisez pas l’appareil s’il est tombé par terre, s’il présente des signes visibles de dommages ou s’il y a une fuite.
- N’utilisez pas l’appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d’éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l’appareil, ou s’il a été endommagé de quelque manière que ce soit, retournez l’appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu’il soit examiné, réparé ou ajusté.

⚠ Restrictions d’utilisation en présence d’enfants et de personnes âgées

- L’appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d’expérience et de connaissances, à moins qu’elles n’aient été supervisées ou instruites.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d’expérience et de connaissances, à condition qu’elles aient été supervisées ou qu’elles aient reçu des instructions concernant l’utilisation de l’appareil en toute sécurité et qu’elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Le nettoyage et l’entretien par l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s’ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
- Tenir l’appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l’appareil sans surveillance.

⚠ Restrictions d’utilisation lors de l’utilisation de l’appareil

- • L’appareil est équipé d’une fiche avec mise à la terre. Veuillez vous assurer que la prise murale de votre maison est bien reliée à la terre.
- Veillez à ne pas vous brûler avec la vapeur.
- **AVERTISSEMENT :** Risque de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- **AVERTISSEMENT : risque élevé de brûlure !** Ne pas toucher les parties chaudes de la cafetière.

- La cafetière ne doit pas être placée dans un meuble fermé.
- Ne touchez pas et ne déplacez pas la cafetière lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- Débranchez toujours la fiche de la prise en cas de dysfonctionnement, avant le remplissage ou après l'utilisation, ou avant le nettoyage.
- Veillez à ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'évapore du filtre.
- N'utilisez jamais votre cafetière sans eau. N'utilisez que de l'eau fraîche et froide pour préparer le café.
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau au-delà du niveau Max. Max. N'utilisez pas votre cafetière en cas de débordement.
- Ne mettez jamais la cafetière dans un four (y compris un four à micro-ondes) pour réchauffer le café.
- N'oubliez pas que la température du café préparé est élevée, manipulez la cruche avec précaution pour éviter de vous ébouillanter.
- Mettez toujours une commande sur "off" avant de débrancher la prise.
- Veillez à ce que la température ambiante soit supérieure à 0°C, sinon l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
- Il faut toujours détartrer l'appareil régulièrement afin de garantir des performances optimales et d'éviter les dysfonctionnements. (au moins deux fois par an).
- Veillez à laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.
- L'appareil peut dégager un peu de fumée et d'odeur lors de la première utilisation, mais cela disparaît après quelques utilisations.
- Ne pas utiliser cette cafetière en continu, mais en faisant des pauses pour la laisser refroidir.
- Il est absolument nécessaire de maintenir cet appareil propre en permanence, car il est en contact direct avec les aliments.
- Assurez-vous que l'appareil est débranché avant d'insérer, de retirer ou de nettoyer ses accessoires. Il est absolument nécessaire de retirer les accessoires avant de les nettoyer.
- Dérouler le cordon pour éviter la surchauffe de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT :** Ne jamais toucher les parties chaudes de l'appareil (attention, la plaque chauffante et l'appareil sont également des parties chaudes !) Ne manipulez la cafetière que par sa poignée.
- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit de forte puissance sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :

- Les caractéristiques électriques marquées du cordon doivent être au moins aussi élevées que celles du produit.
- Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas dans un endroit où l'on pourrait trébucher ou tirer dessus par inadvertance.

• Veillez à ne pas renverser de liquide sur le connecteur.
• **AVERTISSEMENT :** Ne pas toucher les surfaces chaudes.
• **AVERTISSEMENT :** Cet appareil doit être utilisé avec précaution car il contient une fonction de chauffage. La surface de cet appareil est également différente des autres surfaces fonctionnelles qui peuvent produire des températures élevées. Les températures étant perçues différemment selon les personnes. L'appareil ne doit être touché sur les poignées et les surfaces de préhension prévues à cet effet qu'à l'aide d'une protection thermique telle que des gants ou des vêtements similaires. Sinon, laissez-le refroidir suffisamment longtemps avant de toucher les surfaces chaudes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez vous reporter à la section relative au nettoyage et à l'entretien pour plus de détails sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments.

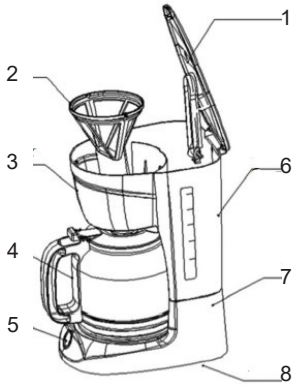
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance	Volume	Capacité
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8 L	15 tasses Max.

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.
Consommation électrique en mode arrêt : <0.3W
Consommation électrique en mode veille : 0.0W
Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : 30 min.

4. DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Panier-filtre
3. Chambre d'infusion du café
4. Carafe en verre
5. Bouton marche/arrêt
6. Réservoir d'eau
7. Corps principal
8. Couvercle inférieur



5. MODE D'EMPLOI

1. Avant la première utilisation, nettoyez la carafe, le filtre à mailles réutilisable et le panier-filtre à l'eau chaude savonneuse et rincez-les soigneusement.
2. Avant de faire du café, vous devez utiliser la cafetière 2 à 3 fois avec de l'eau uniquement.
3. Retirez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez-le d'eau fraîche et froide jusqu'au marquage maximal.
4. Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
5. Faites pivoter le porte-filtre, mettez une quantité suffisante de café en poudre dans le filtre permanent (ou le filtre en papier) à l'intérieur du porte-filtre, remettez-le dans sa position d'origine, assurez-vous qu'il est bien fixé.
6. Placer la carafe sur l'assiette.
7. Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt, le voyant s'allume et l'appareil commence à fonctionner.
   Note : Attention : N'ouvrez pas le couvercle du réservoir pendant la préparation du café, car vous risquez de vous ébouillanter.
8. L'appareil brasse jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vidé.
9. Débrancher la prise de courant.
   AVERTISSEMENT : Avant de préparer une autre carafe de café, attendez quelques minutes pour laisser la cafetière refroidir complètement.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. N'oubliez pas de débrancher la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
2. Veillez à ce que l'appareil et surtout la carafe soient refroidis avant de les nettoyer.
3. Nettoyez l'intérieur de la carafe à l'aide d'une brosse douce dans de l'eau chaude savonneuse. Rincez à l'eau douce et séchez avant la prochaine utilisation.
   Remarque : Lorsque les pièces sont lavées au lave-vaisselle, elles peuvent se décolorer. Les restaurer en les polissant avec un chiffon doux et sec.
4. Essuyez l'extérieur avec un chiffon doux et humide lorsque l'appareil est complètement refroidi, n'utilisez jamais de produit de polissage pour métaux.
5. Ne jamais immerger le cordon, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau.

DESCALING

1. L'appareil doit être détartré régulièrement (au minimum deux fois par an).
2. Effectuer deux ou trois cycles d'infusion supplémentaires avec de l'eau fraîche et froide pour éliminer tous les résidus de solution de détartrage. Jetez l'eau chaude obtenue.
3. La fréquence dépend de la dureté de l'eau. En général, le détartrage doit être effectué tous les deux mois.

Processus opérationnel de détartrage :
- Placer la carafe sur la base.
- Mélangez trois tasses de vinaigre et neuf tasses d'eau froide et remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum avec la solution préparée.
- Allumez l'appareil pendant une minute. Eteignez ensuite, et attendez une demi-heure.
- Appuyez sur le bouton de démarrage. Laissez la solution de nettoyage s'écouler dans la carafe, jetez-la et nettoyez la carafe.
- Effectuez encore deux cycles de brassage avec de l'eau fraîche et froide pour éliminer tous les résidus de solution de détartrage.

7. DÉPANNAGE

PROBLÈME	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale. Assurez-vous que l'appareil a été branché et mis en marche.
De l'eau s'échappe de l'appareil.	Vérifier si le réservoir d'eau est rempli au-delà du niveau MAX.
L'appareil produit beaucoup de bruit et de vapeur pendant l'infusion.	Assurez-vous que le réservoir d'eau n'est pas rempli d'eau chaude. L'appareil doit être détartré (voir la section "Détartrage").
Le café moulu est introduit dans la cru-che.	Vérifiez si le porte-filtre a débordé parce qu'il y a trop de café moulu dans le filtre, ou si la cruche n'a pas été placée correctement sous le porte-filtre, ou si vous avez retiré la cruche pendant plus de 30 secondes au cours de l'infusion. Vérifiez si le filtre est déchiré ou si vous utilisez un filtre en papier de la mauvaise taille.
La préparation du café prend plus de temps que d'habitude.	L'appareil doit être détartré (voir la section "Détartrage").
La cafetière s'éteint avant que le réservoir d'eau ne soit vide.	L'appareil doit être détartré (voir la section "Détartrage").Si vous tentez de lancer un autre cycle d'infusion avant que la cafetière ne refroidisse (3 minutes), le cycle risque d'être incomplet.
Le café n'est pas assez fort.	Vérifiez si le café moulu utilisé n'est pas suffisant. Il faut une cuillère à soupe bombée de café moulu pour chaque tasse. Vérifiez si vous utilisez du café moulu à l'arôme doux.
Le café est trop fort.	Vérifiez si vous avez utilisé trop de café moulu. Il faut une cuillère à soupe bombée de café moulu pour chaque tasse. Vérifiez si vous avez utilisé du café moulu au goût prononcé.
Le café n'a pas bon goût.	Vérifiez si vous laissez le thermos contenant le café sur la plaque trop longtemps, surtout s'il ne contient qu'une petite quantité de café.
Le café n'est pas assez chaud.	Vérifiez si la quantité de café infusé est insuffisante. Le café se réchauffera plus longtemps si vous en faites plus. Veillez à placer correctement le thermos sur la plaque.
La cruche est difficile à placer dans l'appareil ou à retirer de l'appareil.	Assurez-vous que le couvercle de la cruche et le panier-filtre sont dans la bonne position. Inclinez légèrement la carafe pour la placer ou la retirer. Veillez à ne pas renverser le café chaud pour éviter les brûlures.
Il y a moins de café dans la carafe que prévu.	Vérifiez si vous n'avez pas placé la cruche correctement sur la plaque chauffante, de sorte que la valve anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre. L'appareil doit être détartré (voir la section "Détartrage").

1. IMPORTANTE:

- **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
- **Este manual pode ser descarregado da nossa página web www.sogo.es**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilizar o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual.
- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Colocar sempre o aparelho sobre uma superfície plana e homogénea.
- Este produto destina-se a ser utilizado em interiores, não industriais, não comerciais e apenas para uso doméstico. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para os fins previstos. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta ou de um manuseamento incorreto.
- Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma supervisão atenta quando qualquer aparelho é utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da ficha de alimentação.
- Os aparelhos não se destinam a ser acionados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
- Áreas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;

- Casas de campo e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
- Ambientes do tipo cama e pequeno-almoço;
- Restauração e aplicações similares não retalhistas.
- Evitar derrames no conetor

⚠ Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Não mergulhe a caixa, que contém componentes eléctricos e elementos de aquecimento, em água, nem a lave debaixo da torneira.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Quando pretender retirar a ficha do contacto de parede, faça-o na própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando a atmosfera estiver húmida, pois existe o risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não pode ser apanhado ou esmagado.
- Não deixe que a unidade do motor, o cabo ou a ficha se molhem para proteger contra o risco de choque elétrico.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos eléctricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização incorrecta pode provocar ferimentos no utilizador e danificar o aparelho.
- Não tocar na superfície exterior do aparelho, pois esta pode ficar muito quente durante o funcionamento. Utilize antes a pega ou luvas.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um serviço de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.

- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo estiver danificado, só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva o aparelho ao serviço de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.

⚠ Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Não permitir que as crianças utilizem o aparelho sem supervisão.

⚠ Restrições de utilização durante a utilização do aparelho

- O aparelho foi incorporado com uma ficha com ligação à terra. Certifique-se de que a tomada de parede da sua casa está bem ligada à terra.
- Cuidado para não se queimar com o vapor.
- **AVISO:** Possibilidade de ferimentos devido a utilização incorrecta.
- **AVISO: risco elevado de queimaduras!** Não tocar nas partes quentes da máquina de café.
- A máquina de café não deve ser colocada num armário fechado.

- Não tocar nem deslocar a máquina de café durante a sua utilização.
- Retirar sempre a ficha da tomada em caso de avaria, antes de encher ou após a utilização, ou antes de limpar.
- Ter cuidado para não se queimar com o vapor que se evapora do filtro.
- Nunca utilize a sua máquina de café sem água. Utilize apenas água fresca e fria para preparar o café.
- Nunca encher o depósito de água para além do nível máximo. máximo. Não utilizar a máquina de café em caso de transbordo.
- Nunca coloque a cafeteira num forno (incluindo o micro-ondas) para aquecer o café.
- Não esquecer que a temperatura do café preparado é elevada, manusear com cuidado o jarro para evitar escaldar.
- Colocar sempre qualquer controlo na posição “off” antes de desligar a ficha da tomada.
- Certifique-se de que a temperatura ambiente é superior a 0°C, caso contrário o aparelho não funcionará corretamente.
- Para garantir um desempenho ótimo e evitar avarias, descalcifique regularmente o aparelho. (pelo menos duas vezes por ano).
- Antes de limpar ou armazenar o aparelho, certifique-se de que arrefece.
- O aparelho pode libertar algum fumo e cheiro durante a utilização inicial, que desaparecerá após algumas utilizações.
- Não utilizar esta máquina de café continuamente, utilizá-la fazendo pausas adequadas para arrefecer.
- É absolutamente necessário manter este aparelho sempre limpo, uma vez que entra em contacto direto com os alimentos.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada antes de introduzir, retirar ou limpar os seus acessórios. É absolutamente necessário retirar os acessórios antes de os limpar.
- Desenrolar o cabo para evitar o sobreaquecimento do aparelho.
- **ATENÇÃO:** Nunca tocar nas partes quentes do aparelho (atenção, a placa de aquecimento e o aparelho também são partes quentes!). Manusear a máquina de café apenas pela pega.
- Para evitar uma sobrecarga do circuito quando utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Este produto é fornecido com um cabo de alimentação curto. Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizá-lo:

- A classificação eléctrica marcada do cabo deve ser, pelo menos, tão elevada como a do produto.
- Coloque o cabo de extensão de modo a que não fique

pendurado num local onde possa tropeçar ou ser puxado involuntariamente.

- Ter cuidado para evitar qualquer derrame no conetor
- **AVISO:** Não tocar em superfícies quentes.
- **ATENÇÃO:** Este aparelho deve ser utilizado com CUIDADO, pois contém uma função de aquecimento. A superfície deste aparelho também é diferente de outras superfícies funcionais que podem produzir temperaturas elevadas. Uma vez que as temperaturas são percepcionadas de forma diferente por pessoas diferentes. O aparelho só pode ser tocado nas pegas e superfícies de agarrar previstas para o efeito com a ajuda de proteção térmica, como luvas ou vestuário semelhante. Caso contrário, deixar arrefecer durante um período de tempo suficiente antes de tocar em superfícies quentes.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos.

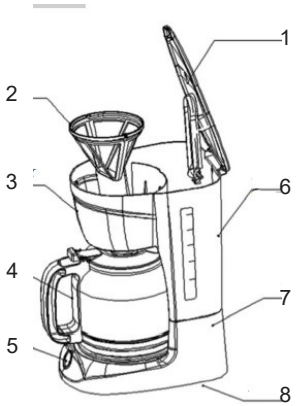
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência	Volume	Capacidade
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8 L	15 chávenas Máx.

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.
Consumo de energia no modo desligado: <0.3W
Consumo de energia no modo de espera: 0.0W
Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: 30 min.

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Tampa do reservatório de água
2. Cesto do filtro
3. Câmara de infusão de café
4. Jarra de vidro
5. Botão de ligar/desligar
6. Reservatório de água
7. Corpo principal
8. Tampa inferior



5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Antes da primeira utilização, limpar o jarro, o filtro de rede reutilizável e o cesto do filtro em água morna com sabão e enxaguar bem.
2. Antes de fazer café, deve utilizar a máquina de café 2 a 3 vezes apenas com água.
3. Retirar a tampa do reservatório de água e encher com água fresca e fria até à marca Max.
4. Fechar a tampa do reservatório de água.
5. Retirar o suporte do filtro, colocar uma quantidade adequada de café em pó no filtro permanente (ou filtro de papel) dentro do suporte do filtro, voltar a colocá-lo na posição original e certificar-se de que está bem fixo.
6. Colocar o jarro no prato.
7. Ligar o aparelho premindo o interrutor On/Off, o indicador luminoso acende-se e o aparelho começa a funcionar.
   Nota: Atenção: Não abrir a tampa do reservatório durante a preparação do café, pois pode ocorrer um escaldão.
8. O aparelho prepara a cerveja até ao esvaziamento do reservatório de água.
9. Desligar a ficha da tomada.
   AVISO: Antes de preparar outra garrafa de café, aguarde alguns minutos para que a máquina de café arrefeça completamente.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Não se esqueça de retirar a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.
2. Certifique-se de que o aparelho e, sobretudo, o jarro estão arrefecidos antes de proceder à limpeza.
3. Limpe o interior do jarro com uma escova macia em água morna com sabão. Enxagúe com água fresca e seque-o antes da próxima utilização.
   Nota: Quando lavadas na máquina de lavar louça, as peças podem parecer desbotadas. Restaurar polindo-as com um pano macio e seco.
4. Limpar o exterior com um pano macio e húmido quando o aparelho estiver completamente frio, nunca utilizar um polidor de metais.
5. Nunca mergulhe o cabo, a ficha ou o próprio aparelho em água.

DESCALIBRAÇÃO

1. O aparelho tem de ser descalcificado regularmente (no mínimo duas vezes por ano)
2. Efetuar mais dois ou três ciclos de infusão com água fresca e fria para eliminar todos os resíduos de solução descalcificante. Deite fora a água quente obtida.
3. A frequência depende da dureza da água. Em geral, a descalcificação deve ser efectuada de dois em dois meses.

Processo operacional de descalcificação:
- Colocar o jarro na base.
- Misture três chávenas de vinagre e nove chávenas de água fria e encha o depósito de água até ao nível máximo com a solução preparada.
- Ligar o aparelho durante um minuto. Desligar em seguida e esperar meia hora.
- Prima o botão Iniciar. Deixe escorrer toda a solução de limpeza para o jarro, deite fora a solução de limpeza e limpe o jarro.
- Efetuar mais dois ciclos de infusão com água fresca e fria para eliminar todos os resíduos de solução descalcificante.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	Soluções
O aparelho não funciona.	Certifique-se de que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede eléctrica local. Verificar se o aparelho está ligado à corrente eléctrica e se foi ligado.
Fuga de água do aparelho.	Verifique se o depósito de água está cheio para além do nível MAX.
O aparelho produz muito ruído e vapor durante a preparação da cerveja.	Certifique-se de que o depósito de água não está cheio de água quente. O aparelho precisa de ser descalcificado (ver secção "Descalcificação").
O café moído entra no jarro.	Verificar se o porta-filtro transbordou devido à presença de demasiado café moído no filtro, se o jarro não foi colocado corretamente por baixo do porta-filtro ou se o jarro foi retirado durante mais de 30 segundos durante a preparação. Verifique se o filtro está rasgado ou se está a utilizar um filtro de papel de tamanho incorreto
A preparação do café demora mais tempo do que o habitual.	O aparelho precisa de ser descalcificado (ver secção "Descalcificação").
A máquina de café desliga-se antes de o reservatório de água estar vazio.	O aparelho precisa de ser descalcificado (ver secção "Descalcificação").A tentativa de iniciar outro ciclo de infusão antes de a máquina de café arrefecer (3 minutos) pode resultar num ciclo incompleto.
O café não é suficientemente forte.	Verifique se o café moído utilizado não é suficiente. Deve ser uma colher de medida cheia de café moído para cada chávena. Verifique se utiliza café moído com um sabor suave.
O café é demasiado forte.	Verifique se utilizou demasiado café moído. Deve ser uma colher de medida cheia de café moído para cada chávena. Verifique se utilizou café moído com um sabor forte.
O café não sabe bem.	Verifique se deixa o jarro térmico com café no prato durante demasiado tempo, espe-cialmente se contiver apenas uma pequena quantidade de café.
O café não está suficientemente quente.	Verifique se o café preparado é demasiado pequeno. O café aquecerá durante mais tempo se for preparado em maior quantidade. Certifique-se de que coloca o jarro térmico corretamente no prato.
O jarro é difícil de colocar no aparelho ou de retirar do aparelho.	Verificar se a tampa do jarro e o cesto do filtro estão na posição correta. Inclinar um pouco o jarro para o colocar ou retirar. Ter cuidado para não entornar o café quente para evitar escaldões.
O jarro contém menos café do que o previsto.	Verifique se não colocou corretamente o jarro na placa de aquecimento, para que a válvula anti-gotejamento impeça o café de sair do filtro. O aparelho precisa de ser descalcificado (ver secção "Descalcificação").

1. WICHTIG!:

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.**
- **Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.**
- **Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Dieses Produkt ist für den nicht-industriellen, nicht-kommerziellen Gebrauch in Innenräumen und nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig von der Stromquelle getrennt, auch wenn es ausgeschaltet wurde. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:

- Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhöfe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen;
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.

• Vermeiden Sie Verschüttungen auf dem Stecker

⚠ Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

• Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es nicht.
• Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es nicht.
• Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
• Tauchen Sie das Gehäuse, in dem sich die elektrischen Bauteile und die Heizelemente befinden, weder in Wasser ein, noch spülen Sie es unter dem Wasserhahn ab.
• Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
• Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
• Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät selbst.
• Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken, um einen Stromschlag zu vermeiden.
• Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
• Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
• Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
• Seien Sie beim Umgang mit Elektrogeräten vorsichtig, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch Restwärme aufweist. Jede unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers und zu Schäden am Gerät führen.
• Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie

stattdessen den Griff oder Handschuhe.

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in eine autorisierte Servicestelle, bevor Sie es wieder verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ein Leck hat.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Kundendienststelle.

⚠ Beschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch die Benutzer darf nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät ohne Aufsicht zu benutzen.

⚠ Einschränkungen bei der Verwendung des Geräts

- Das Gerät ist mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Bitte stellen Sie sicher, dass die Steckdose in Ihrem Haus gut geerdet ist.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht am Dampf verbrennen.

- **WARNUNG:** Verletzungsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch.
- **WARNUNG: hohe Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie nicht die heißen Teile der Kaffeemaschine.
- Die Kaffeemaschine darf nicht in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden.
- Berühren oder bewegen Sie die Kaffeemaschine nicht, während sie in Betrieb ist.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt, vor dem Befüllen, nach dem Gebrauch oder vor der Reinigung.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an dem aus dem Filter verdampfenden Dampf verbrennen.
- Benutzen Sie Ihre Kaffeemaschine nie ohne Wasser darin. Verwenden Sie nur frisches und kaltes Wasser zum Brühen von Kaffee.
- Füllen Sie den Wassertank niemals über den Max. Füllstand. Verwenden Sie Ihre Kaffeemaschine nicht, wenn sie überläuft.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine zum Aufwärmen des Kaffees niemals in den Backofen (auch nicht in die Mikrowelle).
- Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur des zubereiteten Kaffees hoch ist, gehen Sie mit der Kanne vorsichtig um, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Stellen Sie immer alle Regler auf “Aus”, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur über 0°C liegt, da das Gerät sonst nicht richtig funktioniert.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, um eine optimale Leistung zu gewährleisten und Fehlfunktionen zu vermeiden. (mindestens zwei Mal pro Jahr).
- Achten Sie darauf, dass das Gerät abkühlt, bevor Sie es reinigen oder lagern.
- Das Gerät kann bei der ersten Benutzung etwas Rauch und Geruch abgeben, der nach einigen Benutzungen verschwindet.
- Verwenden Sie diese Kaffeemaschine nicht ununterbrochen, sondern nur mit entsprechenden Pausen zum Abkühlen.
- Es ist absolut notwendig, dieses Gerät immer sauber zu halten, da es direkt mit Lebensmitteln in Berührung kommt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie das Zubehör einsetzen, herausnehmen oder reinigen. Das Zubehör muss vor der Reinigung unbedingt entfernt werden.
- Wickeln Sie das Kabel ab, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Berühren Sie niemals die heißen Teile des Geräts (Vorsicht, auch die Warmhalteplatte und das Gerät sind heiße Teile!). Fassen Sie die Kaffeemaschine nur an ihrem Griff an.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung

dieses Geräts zu vermeiden, sollten Sie kein anderes Gerät mit hoher Wattzahl am selben Stromkreis betreiben.

- Ein kurzes Netzkabel wird mit diesem Produkt mitgeliefert. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn es verwendet werden muss:
- Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so groß sein wie die des Produkts.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht so hängt, dass man darüber stolpern oder ungewollt daran ziehen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker nicht verschüttet wird.
- **WARNUNG:** Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät muss mit VORSICHT verwendet werden, da dieses Elektrogerät eine Heizfunktion hat. Die Oberfläche dieses Geräts unterscheidet sich auch von anderen Funktionsflächen, die hohe Temperaturen erzeugen können. Da Temperaturen von verschiedenen Menschen unterschiedlich wahrgenommen werden. Das Gerät darf nur mit Hilfe eines Hitzeschutzes wie Handschuhen oder ähnlicher Kleidung an den dafür vorgesehenen Griffen und Griffflächen angefasst werden. Andernfalls lassen Sie es ausreichend lange abkühlen, bevor Sie heiße Flächen berühren.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege nach, wie Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, reinigen können.

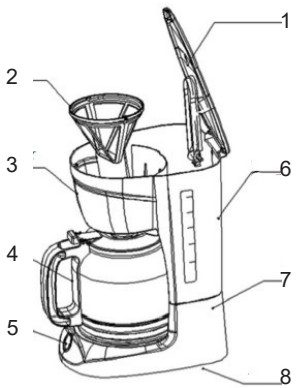
3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Strom	Band	Kapazität
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8L	Maximal 15 Tassen.

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Stromverbrauch im Aus-Zustand: <0.3W
Stromverbrauch im Standby-Modus: 0.0W
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: 30 min.

4. TEILEBESCHREIBUNG

1. Deckel des Wasserbehälters
2. Filterkorb
3. Kaffeebrühkammer
4. Glaskaraffe
5. Ein-/Aus-Taste
6. Wasserbehälter
7. Hauptgehäuse
8. Untere Abdeckung



5. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Reinigen Sie die Karaffe, den wiederverwendbaren Siebfilter und den Filterkorb vor dem ersten Gebrauch in warmer Seifenlauge und spülen Sie sie gründlich aus.
2. Bevor Sie Kaffee zubereiten, sollten Sie die Kaffeemaschine 2 - 3 Mal nur mit Wasser benutzen.
3. Entfernen Sie den Deckel des Wasserbehälters und füllen Sie frisches, kaltes Wasser bis zur maximalen Markierung ein.
4. Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
5. Schwenken Sie den Filterhalter heraus, geben Sie eine ausreichende Menge Kaffeepulver in den Dauerfilter (oder Papierfilter) im Filterhalter, setzen Sie ihn wieder in die ursprüngliche Position und vergewissern Sie sich, dass er richtig befestigt ist.
6. Stellen Sie die Karaffe auf den Teller.
7. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Ein-/Ausschalters ein, die Kontrollleuchte leuchtet auf und das Gerät beginnt zu arbeiten.
   Hinweis: Vorsicht: Öffnen Sie den Behälterdeckel nicht während des Kaffeebrühens, da es zu Verbrühungen kommen kann.
8. Das Gerät brüht so lange, bis der Wassertank geleert ist.
9. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
   ACHTUNG: Bevor Sie eine weitere Karaffe Kaffee aufbrühen, warten Sie einige Minuten, damit die Kaffeemaschine vollständig abkühlen kann.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Vergessen Sie nicht, vor der Reinigung des Geräts den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und insbesondere die Karaffe vor der Reinigung abgekühlt sind.
3. Reinigen Sie die Innenseite der Karaffe mit einer weichen Bürste in warmer Seifenlauge. Spülen Sie sie mit frischem Wasser aus und trocknen Sie sie vor dem nächsten Gebrauch.
   Hinweis: Wenn die Teile in der Spülmaschine gereinigt werden, können sie ausbleichen. Polieren Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch wieder auf.
4. Wischen Sie die Außenseite mit einem weichen, feuchten Tuch ab, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist; verwenden Sie niemals Metallpolitur.
5. Tauchen Sie niemals das Kabel, den Stecker oder das Gerät selbst in Wasser.

ENTSCHÄRFUNG

1. Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden (mindestens zweimal pro Jahr)
2. Führen Sie zwei oder drei weitere Brühvorgänge mit frischem, kaltem Wasser durch, um alle Reste der Entkalkungslösung zu entfernen. Werfen Sie das gewonnene heiße Wasser weg.
3. Die Häufigkeit hängt von der Wasserhärte ab. Im Allgemeinen sollte die Entkalkung alle zwei Monate durchgeführt werden.

Operativer Prozess der Entkalkung:
- Setzen Sie die Karaffe auf die Basis.
- Mischen Sie drei Tassen Essig und neun Tassen kaltes Wasser und füllen Sie den Wassertank bis zur maximalen Füllhöhe mit der vorbereiteten Lösung.
- Schalten Sie das Gerät eine Minute lang ein. Schalten Sie dann aus und warten Sie eine halbe Stunde.
- Drücken Sie die Starttaste. Lassen Sie die gesamte Reinigungslösung in die Karaffe tropfen, werfen Sie die Reinigungslösung weg und reinigen Sie die Karaffe.
- Führen Sie zwei weitere Brühvorgänge mit frischem, kaltem Wasser durch, um alle Reste der Entkalkerlösung zu entfernen.

7. FEHLERSUCHE

PROBLEM	Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der ört-lichen Netzspannung übereinstimmt. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an die Steckdose angeschlossen und eingeschaltet ist.
Wasser tritt aus dem Gerät aus.	Prüfen Sie, ob der Wassertank über den MAX-Füllstand hinaus gefüllt ist.
Das Gerät erzeugt während des Brühvor-gangs eine Menge Lärm und Dampf.	Stellen Sie sicher, dass der Wassertank nicht mit heißem Wasser gefüllt ist. Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Abschnitt "Entkalken").
Gemahlener Kaffee in die Kanne geben.	Prüfen Sie, ob der Filterhalter übergelaufen ist, weil sich zu viel gemahlener Kaffee im Filter befindet, oder ob die Kanne nicht richtig unter dem Filterhalter platziert wurde, oder ob Sie die Kanne während des Brühvorgangs für mehr als 30 Sekunden entfernt haben. Prüfen Sie, ob der Filter zerrissen ist oder Sie die falsche Papierfiltergröße verwenden.
Das Brühen von Kaffee dauert länger als gewöhnlich.	Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Abschnitt "Entkalken").
Die Kaffeemaschine schaltet sich aus, bevor der Wassertank leer ist.	Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Abschnitt "Entkalken"). Wenn Sie versuchen, einen weiteren Brühzyklus zu starten, bevor die Kaffeemaschine abgekühlt ist (3 Minuten), kann dies zu einem unvollständigen Zyklus führen.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Prüfen Sie, ob der verwendete gemahlene Kaffee nicht ausreicht. Für jede Tasse sollte ein gehäufter Messlöffel gemahlener Kaffee verwendet werden. Prüfen Sie, ob Sie gemahlenen Kaffee mit mildem Geschmack verwenden.
Der Kaffee ist zu stark.	Prüfen Sie, ob Sie zu viel gemahlenen Kaffee verwendet haben. Für jede Tasse sollte ein gehäufter Messlöffel gemahlener Kaffee verwendet werden. Prüfen Sie, ob Sie gemahlenen Kaffee mit starkem Aroma verwendet haben.
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	Prüfen Sie, ob Sie die Thermoskanne mit Kaffee zu lange auf dem Teller stehen lassen, vor allem wenn sie nur eine kleine Menge Kaffee enthält.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Prüfen Sie, ob der gebrühte Kaffee zu wenig ist. Der Kaffee wird länger warm, wenn Sie mehr aufbrühen. Achten Sie darauf, dass Sie die Thermoskanne richtig auf den Teller stellen.
Die Kanne lässt sich nur schwer in das Gerät einsetzen oder aus dem Gerät entfernen.	Vergewissern Sie sich, dass der Deckel der Kanne und der Filterkorb in der richtigen Position sind. Neigen Sie die Kanne ein wenig, um sie aufzusetzen oder herauszunehmen. Achten Sie darauf, den heißen Kaffee nicht zu verschütten, damit Sie sich nicht verbrühen.
Es ist weniger Kaffee in der Kanne als erwartet.	Prüfen Sie, ob Sie die Kanne nicht richtig auf die Warmhalteplatte gestellt haben, so dass das Tropfschutzventil verhindert, dass der Kaffee aus dem Filter fließt. Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Abschnitt "Entkalken").

1. IMPORTANTE:

- **Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.**
- **Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es.**
- **Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.**

2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

GENERAL PRECAUTIONS

Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- Questo prodotto è destinato a un uso interno, non industriale, non commerciale e solo domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o non corretto può causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Il dispositivo non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccarlo dalla spina di rete.
- Gli apparecchi non sono destinati a essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come ad esempio:
- Aree cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Case coloniche e da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- Ambienti di tipo bed and breakfast;
- Ristorazione e applicazioni simili non al dettaglio.
- Evitare di versare sul connettore

⚠ Limitazioni d’uso per evitare lesioni personali

- Non collocare o far funzionare questo apparecchio in prossimità di fonti d’acqua.
- Non collocare o utilizzare l’apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all’apparecchio e non piegarlo.
- Non immergere in acqua l’alloggiamento, che contiene componenti elettrici ed elementi riscaldanti, né sciacquarlo sotto il rubinetto.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L’uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell’apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a parete, si prega di farlo sulla spina stessa e non tirando il cavo o l’apparecchio stesso.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di un’atmosfera umida, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l’utilizzo dell’apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Non bagnare l’unità motore, il cavo o la spina per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Fare attenzione quando si maneggiano apparecchi elettrici, poiché la superficie dell’elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l’uso. Qualsiasi uso improprio può causare potenziali lesioni all’utente e danneggiare l’apparecchio.
- Non toccare la superficie esterna dell’apparecchio perché può diventare molto calda durante il funzionamento. Utilizzare invece la maniglia o i guanti.
- Non immergere mai l’apparecchio o la spina nell’acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l’apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l’apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danni o se ha una perdita.
- Non utilizzare l’apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell’apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l’apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l’esame, la riparazione o la regolazione.

⚠ Restrizioni d’uso in caso di utilizzo con bambini e anziani

- L’apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull’uso dell’apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l’apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione degli utenti non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano sorvegliati.
- Tenere l’apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non permettere a bambini di utilizzare l’apparecchio senza supervisione.

⚠ Limitazioni d’uso durante l’utilizzo dell’apparecchio

- L’apparecchio è dotato di una spina con messa a terra. Assicurarsi che la presa a muro dell’abitazione sia ben collegata a terra.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore.
- **AVVERTENZA:** Potenziali lesioni dovute a un uso improprio.
- **AVVERTENZA: rischio elevato di scottature!** Non toccare le parti calde della macchina da caffè.
- La macchina da caffè non deve essere collocata in un armadio chiuso.
- Non toccare o spostare la caffettiera durante l’uso.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di malfunzionamento, prima del riempimento o dopo l’uso, o prima della pulizia.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore che evapora dal filtro.
- Non utilizzare mai la macchina da caffè senza acqua. Per l’erogazione del caffè utilizzare solo acqua fresca e fredda.
- Non riempire mai il serbatoio dell’acqua oltre il livello massimo. livello massimo. Non utilizzare la macchina da caffè in caso di traboccamento.
- Non mettere mai la caffettiera in un forno (anche a microonde) per riscaldare il caffè.
- Non dimenticate che la temperatura del caffè preparato è elevata, maneggiate con cura la caraffa per evitare scottature.
- Impostare sempre qualsiasi comando su “off” prima di scollegare la spina dalla presa.
- Assicurarsi che la temperatura ambiente sia superiore a 0°C, altrimenti l’apparecchio non funziona correttamente.

- Per garantire prestazioni ottimali e prevenire malfunzionamenti, decalcificare sempre regolarmente l'apparecchio. (almeno due volte l'anno).
- Assicurarsi di raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- L'apparecchio può emettere un certo fumo e odore quando lo si utilizza inizialmente.
- Non utilizzare questa macchina per il caffè in modo continuativo, ma facendo le dovute pause per raffreddarla.
- È assolutamente necessario mantenere sempre pulito l'apparecchio in quanto viene a diretto contatto con gli alimenti.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato prima di inserire, rimuovere o pulire gli accessori. È assolutamente necessario rimuovere gli accessori prima di pulirli.
- Svolgere il cavo per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio (attenzione, anche la piastra calda e l'apparecchio sono parti calde!). Maneggiare la caffettiera solo per il manico.
- Per evitare un sovraccarico del circuito quando si utilizza questo prodotto, non utilizzare un altro prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico.
- Il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto. L'uso di una prolunga non è consigliato per questo prodotto, ma se è necessario utilizzarla:
- La portata elettrica del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
- Sistemare la prolunga in modo che non penda dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.
- Fare attenzione ad evitare qualsiasi fuoriuscita sul connettore.
- **AVVERTENZA:** non toccare le superfici calde.
- **AVVERTENZA:** Questo apparecchio deve essere utilizzato con cautela poiché contiene una funzione di riscaldamento. La superficie di questo apparecchio è inoltre diversa da altre superfici funzionali che possono produrre temperature elevate. Poiché le temperature sono percepite in modo diverso da persone diverse. L'apparecchio può essere toccato sulle maniglie e sulle superfici di presa previste a tale scopo solo con l'ausilio di una protezione termica come guanti o indumenti simili. Altrimenti, prima di toccare le superfici calde, lasciare raffreddare l'apparecchio per un periodo di tempo sufficiente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per informazioni su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

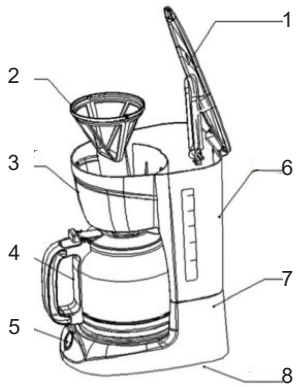
3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza	Volume	Capacità
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8 L	15 tazze max.

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.
Consumo energetico in modalità spento: <0.3W
Consumo energetico in modalità standby: 0.0W
Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: 30 min.

4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Cestello del filtro
3. Camera di infusione del caffè
4. Caraffa di vetro
5. Pulsante di accensione/ spegnimento
6. Serbatoio dell'acqua
7. Corpo principale
8. Coperchio inferiore



5.ISTRUZIONI PER L'USO

1. Prima del primo utilizzo, pulire la caraffa, il filtro a rete riutilizzabile e il cestello del filtro con acqua calda e sapone e risciacquare accuratamente.
2. Prima di preparare il caffè, si consiglia di utilizzare la caffettiera 2 - 3 volte solo con acqua.
3. Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempire con acqua fredda fresca fino alla marcatura massima.
4. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.
5. Estrarre il portafiltro, inserire una quantità adeguata di polvere di caffè nel filtro permanente (o filtro di carta) all'interno del portafiltro, riportarlo in posizione originale e assicurarsi che sia fissato correttamente.
6. Posizionare la caraffa sul piatto.
7. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off, la spia si accende e l'apparecchio inizia a funzionare.
   Nota: Attenzione: Non aprire il coperchio del serbatoio durante l'erogazione del caffè, per evitare scottature.
8. L'apparecchio produce fino a quando il serbatoio dell'acqua non viene svuotato.
9. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
   AVVERTENZA: prima di erogare un'altra caraffa di caffè, attendere qualche minuto per far raffreddare completamente la caffettiera.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Non dimenticare di togliere la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
2. Prima di procedere alla pulizia, accertarsi che l'apparecchio e soprattutto la caraffa siano raffreddati.
3. Pulire l'interno della caraffa con una spazzola morbida in acqua calda e sapone. Risciacquare con acqua fresca e asciugare prima dell'uso successivo.
   Nota: se lavati in lavastoviglie, i pezzi possono apparire sbiaditi. Ripristinarli lucidandoli con un panno morbido e asciutto.
4. Pulire l'esterno con un panno morbido e umido quando l'apparecchio è completamente freddo, non utilizzare mai un lucidante per metalli.
5. Non immergere mai in acqua il cavo, la spina o l'apparecchio stesso.

DESCALDAMENTO
1. L'apparecchio deve essere decalcificato regolarmente (almeno due volte l'anno).
2. Effettuare altri due o tre cicli di erogazione con acqua fresca e fredda per eliminare tutti i residui di soluzione decalcificante. Gettare l'acqua calda ottenuta.
3. La frequenza dipende dalla durezza dell'acqua. In generale, la decalcificazione dovrebbe essere effettuata ogni due mesi.

Processo operativo di decalcificazione:
- Posizionare la caraffa sulla base.
- Mescolare tre tazze di aceto e nove tazze di acqua fredda e riempire il serbatoio dell’acqua fino al livello massimo con la soluzione preparata.
- Accendere l’apparecchio per un minuto. Spegnere quindi l’apparecchio e attendere mezz’ora.
- Premere il pulsante di avvio. Lasciare sgocciolare tutta la soluzione detergente nella caraffa, gettare la soluzione detergente e pulire la caraffa.
- Effettuare altri due cicli di infusione con acqua fresca e fredda per rimuovere tutti i residui di soluzione decalcificante.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	Soluzioni
L'apparecchio non funziona.	Assicurarsi che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale. Accertarsi che l'apparecchio sia stato collegato e acceso.
L'acqua fuoriesce dall'apparecchio.	Controllare se il serbatoio dell'acqua è riempito oltre il livello MAX.
L'apparecchio produce molto rumore e vapore durante l'infusione.	Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua non sia pieno di acqua calda. L'apparecchio deve essere decalcificato (vedere la sezione "Decalcificazione").
Inserire il caffè macinato nella caraffa.	Controllare se il portafiltro è traboccato perché c'è troppo caffè macinato nel filtro, se la caraffa non è stata posizionata correttamente sotto il portafiltro o se si è tolta la caraffa per più di 30 secondi durante l'erogazione. Controllare se il filtro è strappato o se si utilizza un filtro di carta di dimensioni sbagliate.
L'erogazione del caffè richiede più tempo del solito.	L'apparecchio deve essere decalcificato (vedere la sezione "Decalcificazione").
La macchina da caffè si spegne prima che il serbatoio dell'acqua sia vuoto.	L'apparecchio deve essere decalcificato (vedere la sezione "Decalcificazione"). Se si tenta di avviare un altro ciclo di erogazione prima che la caffettiera si raffreddi (3 minuti), il ciclo potrebbe risultare incompleto.
Il caffè non è abbastanza forte.	Controllare se il caffè macinato utilizzato non è sufficiente. Dovrebbe essere un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza. Controllare se si utilizza un caffè macinato dall'aroma delicato.
Il caffè è troppo forte.	Controllare se si è usato troppo caffè macinato. Dovrebbe essere un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza. Controllare se è stato utilizzato caffè macinato dall'aroma forte.
Il caffè non ha un buon sapore.	Controllare se si lascia la caraffa thermos con il caffè sulla piastra troppo a lungo, soprattutto se contiene solo una piccola quantità di caffè.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Controllare se il caffè erogato è troppo poco. Il caffè si riscalda più a lungo se si prepara una quantità maggiore. Assicurarsi di posizionare correttamente la caraffa thermos sul piatto.
La caraffa è difficile da inserire o da rimuovere dall'apparecchio.	Assicurarsi che il coperchio della caraffa e il cestello del filtro siano nella giusta posizione. Inclinare leggermente la caraffa per posizionarla o rimuoverla. Fare atten-zione a non versare il caffè caldo per evitare scottature.
Nella caraffa c'è meno caffè del previsto.	Controllare se la caraffa non è stata posizionata correttamente sulla piastra calda, in modo che la valvola antigoccia impedisca al caffè di fuoriuscire dal filtro. L'apparec-chio deve essere decalcificato (vedere la sezione "Decalcificazione").

1. DŮLEŽITÉ:

- **Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.**
- **Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.**
- **Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu.
- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Spotřebič vždy pokládejte na rovný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neprůmyslové, nekomerční a pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný přísný dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
  - Kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - na farmách a u klientů v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
  - Prostředí typu nocleh se snídaní;
  - Stravování a podobné nemaloobchodní aplikace.
- Zabraňte rozlití na konektoru

Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Tento spotřebič neumisťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. plotýnky sporáku) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v otevřeném ohni.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a chraňte jej před horkými předměty a plameny. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Kryt, který obsahuje elektrické součásti a topná tělesa, neponořujte do vody ani jej neoplachujte pod vodovodním kohoutkem.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, proveďte to na samotné zástrčce, a ne taháním za kabel nebo samotný spotřebič.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte před zapojením nebo odpojením suché ruce.
- Přístroj nepoužívejte s mokrýma rukama, na vlhkých podlahách nebo ve vlhkém prostředí, kde hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nezmáčkl.
- V zájmu ochrany před nebezpečím úrazu elektrickým proudem nenechte motorovou jednotku, kabel ani zástrčku navlhnout.
- Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu. Jakékoli nesprávné použití může způsobit potenciální zranění uživatele a může poškodit spotřebič.
- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože se může během provozu velmi zahřát. Místo toho používejte rukojeť nebo rukavice.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. V případě pádu spotřebiče do vody jej před opětovným použitím okamžitě odpojte od elektrické sítě a odneste k opravě do autorizovaného servisu.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj uniká voda.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jakéhokoli jeho poškození odevzdejte spotřebič nejbližšímu autorizovanému servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.

⚠ Omezení použití u dětí a starších osob

- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Nedovolte dětem používat spotřebič bez dozoru.

⚠ Omezení používání při používání spotřebiče

- Spotřebič je vybaven uzemněnou zástrčkou. Ujistěte se, že je zásuvka ve vašem domě dobře uzemněná.
- Dávejte pozor, abyste se nepopálili párou.
- **VAROVÁNÍ:** Možnost poranění při nesprávném použití.
- **VAROVÁNÍ: vysoké riziko popálení!** Nedotýkejte se horkých částí kávovaru.
- Kávovar nesmí být umístěn v uzavřené skříňce.
- Během používání se kávovaru nedotýkejte ani s ním nehýbejte.
- V případě poruchy, před plněním nebo po použití nebo před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Dávejte pozor, abyste se nepopálili párou odpařující se z filtru.
- Nikdy nepoužívejte kávovar bez vody. K přípravě kávy používejte pouze čerstvou a studenou vodu.
- Nikdy nenaplňujte nádržku na vodu nad maximální hodnotu. Hladina. V případě přeplnění kávovar nepoužívejte.
- Kávovar nikdy nevkládejte do trouby (včetně mikrovlnné), abyste kávu ohřáli.
- Nezapomeňte, že teplota připravované kávy je vysoká, s konvicí zacházejte opatrně, aby nedošlo k opaření.
- Před odpojením ze zásuvky vždy nastavte ovládací prvek do polohy “vypnuto”.
- Ujistěte se, že okolní teplota je vyšší než 0 °C, jinak spotřebič nebude správně fungovat.
- Vždy pravidelně odstraňujte vodní kámen ze spotřebiče, abyste zajistili optimální výkon a zabránili poruchám. (nejméně dvakrát ročně).

- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče se ujistěte, že vychladl.
- Spotřebič může při prvním použití vydávat kouř a zápach, který po několika použitích zmizí.
- Nepoužívejte tento kávovar nepřetržitě, používejte ho s vhodnými přestávkami na vychladnutí.
- Je naprosto nezbytné udržovat tento spotřebič neustále čistý, protože přichází do přímého kontaktu s potravinami.
- Před vložením, vyjmutím nebo čištěním příslušenství se ujistěte, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě. Před čištěním je bezpodmínečně nutné příslušenství vyjmout.
- Odvíjejte šňůru, abyste zabránili přehřátí spotřebiče.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy se nedotýkejte horkých částí spotřebiče (pozor, horkou částí je také horká deska a spotřebič!). Kávovar držte pouze za rukojeť.
- Abyste při používání tohoto výrobku zabránili přetížení obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu jiný výrobek s vysokým příkonem.
- S tímto výrobkem je dodáván krátký napájecí kabel. Prodlužovací kabel se pro použití s tímto výrobkem nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
- Označená elektrická jmenovitá hodnota šňůry musí být minimálně stejná jako u výrobku.
- Uspořádejte prodlužovací kabel tak, aby nevisel na místě, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.
- Dávejte pozor, abyste se vyhnuli rozlití na konektor.
- **VAROVÁNÍ:** Nedotýkejte se horkých povrchů.
- **UPOZORNĚNÍ:** Tento spotřebič je třeba používat s POZORNOSTÍ, protože tento elektrický spotřebič obsahuje funkci ohřevu. Povrch tohoto spotřebiče se také liší od jiných funkčních povrchů, které mohou vytvářet vysoké teploty. Vzhledem k tomu, že teploty jsou různými lidmi vnímány různě. Spotřebiče se smíte dotýkat pouze na rukojetích a úchopných plochách k tomu určených, a to za pomoci tepelné ochrany, jako jsou rukavice nebo podobný oděv. V opačném případě jej nechte dostatečně dlouho vychladnout, než se dotknete horkých povrchů.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v části Čištění a údržba.

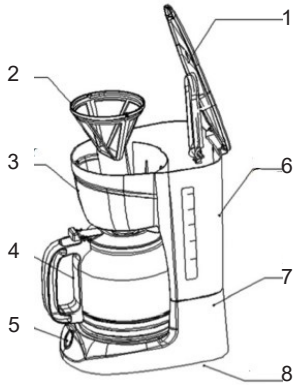
3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Power	Svazek	Kapacita
AC 220-240V	50-60 Hz	950W	1.8 L	Max. 15 šálků.

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.
Spotřeba energie ve vypnutém stavu: <0.3W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu: 0.0W
Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: 30 min.

4. POPIS DÍLŮ

1. Víko zásobníku na vodu
2. Filtrační koš
3. Komora pro spařování kávy
4. Skleněná karafa
5. Tlačítko zapnutí/vypnutí
6. Zásobník na vodu
7. Hlavní tělo
8. Spodní kryt



5. NÁVOD K POUŽITÍ

1. Před prvním použitím vyčistěte karafu, opakovaně použitelný síťový filtr a filtrační koš v teplé mýdlové vodě a důkladně je opláchněte.
2. Před přípravou kávy byste měli kávovar použít 2 až 3krát pouze s vodou.
3. Odstraňte kryt zásobníku na vodu a naplňte jej čerstvou studenou vodou až po maximální označení.
4. Zavřete kryt zásobníku na vodu.
5. Vyklopte držák filtru, do permanentního filtru (nebo papírového filtru) uvnitř držáku filtru vložte přiměřené množství kávového prášku, vraťte jej zpět do původní polohy a ujistěte se, že je správně upevněn.
6. Položte karafu na talíř.
7. Zapněte spotřebič stisknutím vypínače, rozsvítí se kontrolka a spotřebič začne pracovat.
   Poznámka: Upozornění: Během vaření kávy neotvírejte víko zásobníku, protože by mohlo dojít k opaření.
8. Spotřebič bude vařit, dokud se nevyprázdní nádržka na vodu.
9. Odpojte zástrčku ze zásuvky.
   VAROVÁNÍ: Před přípravou další karafy kávy počkejte několik minut, aby kávovar zcela vychladl.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním spotřebiče nezapomeňte vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
2. Před čištěním se ujistěte, že spotřebič a zejména karafa vychladly.
3. Vyčistěte vnitřek karafy měkkým kartáčkem v teplé mýdlové vodě. Před dalším použitím ji opláchněte čistou vodou a osušte.
   Poznámka: Při mytí v myčce nádobí mohou díly zdánlivě vyblednout. Obnovte je vyleštěním měkkým suchým hadříkem.
4. Po úplném vychladnutí spotřebiče otřete vnější stranu měkkým vlhkým hadříkem, nikdy nepoužívejte leštidlo na kov.
5. Nikdy neponořujte kabel, zástrčku ani samotný spotřebič do vody.

DESCALING
1. Spotřebič je třeba pravidelně odvápňovat (minimálně dvakrát ročně).
2. Proveďte další dva nebo tři varné cykly s čerstvou studenou vodou, abyste odstranili všechny zbytky roztoku na odstranění vodního kamene. Získanou horkou vodu vylijte.
3. Četnost závisí na tvrdosti vody. Obecně platí, že odstraňování vodního kamene by se mělo provádět každé dva měsíce.

Provozní proces odstraňování vodního kamene:
- Umístěte karafu na základnu.
- Smíchejte tři šálky octa a devět šálků studené vody a naplňte nádržku na vodu až po maximální hladinu připraveným roztokem.
- Spotřebič zapněte během jedné minuty. Poté jej vypněte a počkejte půl hodiny.
- Stiskněte tlačítko Start. Nechte všechen čisticí roztok odkapat do karafy, vyhoďte čisticí roztok a vyčistěte karafu.
- Proveďte další dva varné cykly s čerstvou studenou vodou, abyste odstranili všechny zbytky roztoku odstraňovače vodního kamene.

7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	Řešení
Spotřebič nefunguje.	Ujistěte se, že napětí uvedené na spotřebiči odpovídá napětí v místní síti. Ujistěte se, že je spotřebič zapojen do zásuvky a zapnut.
Ze spotřebiče uniká voda.	Zkontrolujte, zda je nádržka na vodu naplněna nad úroveň MAX.
Spotřebič při vaření vydává hodně hluku a páry.	Ujistěte se, že zásobník na vodu není naplněn horkou vodou. Spotřebič je třeba odvápnit (viz část "Odvápnění").
Mletou kávu vložte do džbánu.	Zkontrolujte, zda držák filtru nepřetekl, protože je ve filtru příliš mnoho mleté kávy, nebo zda není konvička správně umístěna pod držákem filtru, nebo zda jste konvičku během vaření nevyndali na více než 30 sekund. Zkontrolujte, zda není filtr roztržený nebo zda nepoužíváte nesprávnou velikost papírového filtru.
Vaření kávy trvá déle než obvykle.	Spotřebič je třeba odvápnit (viz část "Odvápnění").
Kávovar se vypne dříve, než je nádržka na vodu prázdná.	Spotřebič je třeba odvápnit (viz část "Odvápnění"). Pokus o spuštění dalšího cyklu vaření před vychladnutím kávovaru (3 minuty) může vést k nedokončení cyklu.
Káva není dostatečně silná.	Zkontrolujte, zda použitá mletá káva nestačí. Na každý šálek by měla být jedna vrchovatá odměrka mleté kávy. Zkontrolujte, zda používáte mletou kávu s jemnou chutí.
Káva je příliš silná.	Zkontrolujte, zda jste nepoužili příliš mnoho mleté kávy. Na každý šálek by měla být jedna vrchovatá odměrka mleté kávy. Zkontrolujte, zda jste použili mletou kávu s výraznou chutí.
Káva nechutná dobře.	Zkontrolujte, zda nenecháváte termosku s kávou na talíři příliš dlouho, zejména pokud obsahuje jen malé množství kávy.
Káva není dostatečně horká.	Zkontrolujte, zda není uvařené kávy příliš málo. Káva se bude ohřívat déle, pokud jí uvaříte více. Ujistěte se, že jste termosku správně postavili na talíř.
Džbán se obtížně vkládá do spotřebiče nebo vyjímá ze spotřebiče.	Zkontrolujte, zda je víko džbánu a filtrační koš ve správné poloze. Pro umístění nebo vyjmutí džbánu jej trochu nakloněte. Dávejte pozor, abyste horkou kávu nevylili, aby nedošlo k opaření.
V konvici je méně kávy, než se očekáva-lo.	Zkontrolujte, zda jste konvici správně nepostavili na nahřívací desku, aby ventil proti odkapávání zabránil vytékání kávy z filtru. Spotřebič je třeba odvápnit (viz část "Odvápnění").

1. VIGTIGT:

- **Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.**
- **Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es**
- **Gem disse instruktioner til senere brug.**

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL PRECAUTIONS Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel og kun til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Misbrug eller forkert håndtering kan forårsage problemer med apparatet og skade brugeren.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Enheden er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at den er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparaterne er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen og lignende applikationer som f.eks:
- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
- Bondegårde og af kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
- Miljøer af typen bed and breakfast;
- Catering og lignende anvendelser uden for detailhandlen.
- Undgå at spilde på stikket

Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller anvendes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge i skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og flammer. Sno ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Nedsænk ikke huset, som indeholder elektriske komponenter og varmeelementer, i vand, og skyl det heller ikke under vandhanen.
- Brug aldrig tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- Når du vil tage stikket ud af vægkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtig atmosfære, da der er risiko for elektrisk stød.
- Når du bruger apparatet, skal du sørge for, at netledningen ikke kommer i klemme eller knuses.
- Lad ikke motorenheden, ledningen eller stikket blive vådt for at beskytte mod risikoen for elektrisk stød.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da varmeelementets overflade er udsat for restvarme efter brug. Enhver forkert brug kan forårsage potentiel skade på brugeren og kan beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under drift. Brug i stedet håndtaget eller vanterne.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og bringe det til et autoriseret serviceværksted til reparation, før du bruger det igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl i apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.

⚠ Begrænsninger i brugen med børn og ældre

- Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Lad ikke børn bruge apparatet uden opsyn.

⚠ Begrænsninger i brugen, når du bruger apparatet

- Apparatet er udstyret med et jordet stik. Sørg for, at stikkontakten i dit hus er godt jordet.
- Pas på ikke at blive forbrændt af dampen.
- **ADVARSEL:** Potentiel skade ved forkert brug.
- **ADVARSEL: stor risiko for at brænde sig!** Rør ikke ved kaffemaskinens varme dele.
- Kaffemaskinen må ikke placeres i et lukket skab.
- Rør ikke ved eller flyt kaffemaskinen, mens den er i brug.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten i tilfælde af funktionsfejl, før påfyldning eller efter brug, eller før rengøring.
- Pas på ikke at blive forbrændt af den damp, der fordamper fra filteret.
- Brug aldrig din kaffemaskine uden vand i. Brug kun frisk og koldt vand til at brygge kaffe.
- Fyld aldrig vandtanken ud over maks. Niveau. Brug ikke kaffemaskinen, hvis den flyder over.
- Sæt aldrig kaffemaskinen i en ovn (inklusive mikrobølgeovn) for at varme kaffen op.
- Glem ikke, at temperaturen på den tilberedte kaffe er høj, så håndter kanden forsigtigt for at undgå skoldning.
- Sæt altid alle kontroller på “off”, før du trækker stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at omgivelsestemperaturen er over 0 °C, ellers fungerer apparatet ikke korrekt.
- Afkalk altid apparatet regelmæssigt for at sikre optimal ydeevne og forhindre funktionsfejl. (mindst to gange om året).
- Sørg for at køle af, før du rengør eller opbevarer apparatet.

- Apparatet kan afgive lidt røg og lugt, når du bruger det første gang. Det forsvinder efter et par ganges brug.
- Brug ikke denne kaffemaskine uafbrudt, brug den med passende pauser for at køle ned.
- Det er absolut nødvendigt at holde dette apparat rent hele tiden, da det kommer i direkte kontakt med fødevarer.
- Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du sætter tilbehøret i, tager det ud eller rengør det. Det er absolut nødvendigt at fjerne tilbehøret, før det rengøres.
- Træk ledningen ud for at undgå overophedning af apparatet.
- **ADVARSEL:** Rør aldrig ved apparatets varme dele (pas på, også varmepladen og apparatet er varme dele!). Håndter kun kaffemaskinen i håndtaget.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet produkt med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
- Der følger en kort strømledning med dette produkt. Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning til dette produkt, men hvis det er nødvendigt, kan du bruge en:
- Ledningens mærkede elektriske værdi skal være mindst lige så stor som produktets.
- Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.
- Vær forsigtig med at undgå spild på stikket
- **ADVARSEL:** Rør ikke ved varme overflader.
- **ADVARSEL:** Dette apparat skal bruges med FORSIGTIG, da dette elektriske apparat indeholder en varmefunktion. Overfladen på dette apparat adskiller sig også fra andre funktionelle overflader, der kan producere høje temperaturer. Da temperaturer opfattes forskelligt af forskellige mennesker. Apparatet må kun berøres på de håndtag og gribeflader, der er beregnet til dette formål, ved hjælp af varmebeskyttelse som handsker eller lignende tøj. Ellers skal du lade det køle af i tilstrækkelig lang tid, før du rører ved varme overflader.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.

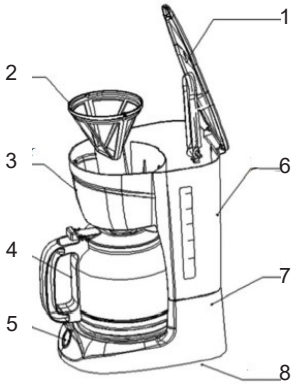
3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Kraft	Volumen	Kapacitet
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8L	15 kopper maks.

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.
Strømforbrug i slukket tilstand: <0.3W
Strømforbrug i standbytilstand: 0.0W
Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: 30 min.

4. BESKRIVELSE AF DELE

1. Låg til vandbeholder
2. Filterkurv
3. Kammer til kaffebrygning
4. Karaffel af glas
5. Tænd/sluk-knap
6. Vandbeholder
7. Hoveddel
8. Bunddæksel



5. BRUGSANVISNING

1. Rengør karaflen, det genanvendelige netfilter og filterkurven i varmt sæbevand før første brug, og skyl grundigt.
2. Før du laver kaffe, skal du bruge kaffemaskinen 2 - 3 gange med kun vand.
3. Fjern dækslet til vandbeholderen, og fyld frisk, koldt vand på op til maks. mærkning.
4. Luk dækslet til vandbeholderen.
5. Sving filterholderen ud, kom en passende mængde kaffepulver i det permanente filter (eller papirfilteret) inde i filterholderen, sæt det tilbage i den oprindelige position, og sørg for, at det sidder ordentligt fast.
6. Stil karaflen på tallerkenen.
7. Tænd for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen, indikatorlampen lyser, og nu begynder apparatet at fungere.
   Bemærk: Forsigtig: Åbn ikke beholderens låg under kaffebrygningen, da der kan opstå skoldning.
8. Apparatet vil brygge, indtil vandtanken er tømt.
9. Tag stikket ud af stikkontakten.
   ADVARSEL: Før du brygger en ny karaffel kaffe, skal du vente et par minutter, så kaffemaskinen kan køle helt af.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Glem ikke at tage stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatet.
2. Sørg for, at apparatet og især karaflen er afkølet før rengøring.
3. Rengør karaflen indvendigt med en blød børste i varmt sæbevand. Skyl med rent vand, og tør den før næste brug.
   Bemærk: Når delene vaskes i opvaskemaskine, kan de se ud til at falme. Genopret ved at polere dem med en blød, tør klud.
4. Tør ydersiden af med en blød, fugtig klud, når apparatet er helt afkølet, brug aldrig metalpudsemiddel.
5. Sænk aldrig ledningen, stikket eller selve apparatet ned i vand.

AFKALKNING
1. Apparatet skal afkalkes regelmæssigt (mindst to gange om året).
2. Brug to eller tre bryggecyklusser mere med frisk, koldt vand for at fjerne alle rester af afkalkningsopløsning. Smid det varme vand ud.
3. Hyppigheden afhænger af vandets hårdhed. Generelt bør afkalkningen foretages hver anden måned.

Operationel proces med afkalkning:
- Placer karaflen på basen.
- Bland tre kopper eddike og ni kopper koldt vand, og fyld vandtanken op til maks. niveau med den tilberedte opløsning.
- Tænd for apparatet i et minut. Sluk derefter, og vent en halv time.
- Tryk på startknappen. Lad al rengøringsopløsningen dryppe ned i karaflen, smid rengøringsopløsningen ud, og rengør karaflen.
- Gennemfør yderligere to bryggecyklusser med frisk, koldt vand for at fjerne alle rester af afkalkningsopløsning.

7. FEJLFINDING

PROBLEM	Løsninger
Apparatet virker ikke.	Sørg for, at den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til den lokale netspænd-ing. Sørg for, at apparatet er sat i stikkontakten og tændt.
Der løber vand ud af apparatet.	Kontroller, om vandtanken er fyldt mere end MAX-niveauet.
Apparatet producerer en masse støj og damp under brygningen.	Sørg for, at vandtanken ikke er fyldt med varmt vand. Apparatet skal afkalkes (se afsnittet 'Afkalkning').
Malet kaffe kommes i kanden.	Tjek, om filterholderen er løbet over, fordi der er for meget malet kaffe i filteret, eller kanden ikke er placeret korrekt under filterholderen, eller du har fjernet kanden i mere end 30 sekunder under brygningen. Tjek, om filteret er revet i stykker, eller om du bruger en forkert størrelse papirfilter.
Det tager længere tid at brygge kaffe end normalt.	Apparatet skal afkalkes (se afsnittet 'Afkalkning').
Kaffemaskinen slukker, før vandtanken er tom.	Apparatet skal afkalkes (se afsnittet 'Afkalkning'). Forsøg på at starte en ny bryggecyklus, før kaffemaskinen er kølet af (3 minutter), kan resultere i en ufuldstæn-dig cyklus.
Kaffen er ikke stærk nok.	Tjek, om der er brugt for lidt malet kaffe. Der skal være en stor måleske malet kaffe til hver kop. Tjek, om du bruger malet kaffe med mild smag.
Kaffen er for stærk.	Tjek, om der er brugt for meget malet kaffe. Der skal være en stor måleske malet kaffe til hver kop. Tjek, om du har brugt malet kaffe med stærk smag.
Kaffen smager ikke godt.	Tjek, om du lader termokanden med kaffe stå for længe på pladen, især hvis den kun indeholder en lille mængde kaffe.
Kaffen er ikke varm nok.	Tjek, om der er brygget for lidt kaffe. Kaffen varmer længere, hvis du brygger mere. Sørg for at placere termokanden korrekt på pladen.
Kanden er svær at placere i apparatet eller fjerne fra apparatet.	Sørg for, at kandens låg og filterkurven er i den rigtige position. Vip kanden en smule for at placere eller fjerne den. Pas på ikke at spilde den varme kaffe for at undgå skoldning.
Der er mindre kaffe i kanden end forven-tet.	Tjek, om du ikke har placeret kanden korrekt på den varme plade, så antidryp-ventilen forhindrer kaffen i at løbe ud af filteret. Apparatet skal afkalkes (se afsnittet 'Afkalk-ning').

1. POMEMBNO:

- **Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.**
- **Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.**
- **Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.**

2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL PRECAUTIONS Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in enakomerno površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjsko uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav v napravi in poškodb uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvidene namene. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na napisni ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar napravo uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma izključena iz vira napajanja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
  - Kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - Kmetije ter stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Okolje tipa nočitev z zajtrkom;
  - gostinstvo in podobne aplikacije, ki niso namenjene prodaji na drobno.
- Izogibajte se razlitju na priključek

⚠ Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v njihovo bližino ali v bližino odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti na ostrih robovih in ga hranite stran od vročih predmetov in ognja. Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Ohišja, ki vsebuje električne komponente in grelne elemente, ne potapljajte v vodo niti ga ne spirajte pod pipo.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Če želite vtič izvleči iz stenskega stika, to storite na samem vtiču in ne z vlečenjem za kabel ali napravo.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave pazite, da se napajalni kabel ne zatakne ali zmečka.
- Zaradi zaščite pred nevarnostjo električnega udara motorne enote, kabla ali vtiča ne smete zmočiti.
- Pri ravnanju z električnimi napravami bodite previdni, saj je površina grelnega elementa po uporabi izpostavljena preostali vročini. Vsaka napačna uporaba lahko povzroči morebitne poškodbe uporabnika in lahko poškoduje napravo.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se lahko med delovanjem močno segreje. Namesto tega uporabite ročaj ali rokavice.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in ga odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu, da ga pregleda, popravi ali nastavi.

⚠ Omejitve uporabe pri otrocih in starejših

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile nadzorovane ali poučene.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otrokom ne dovolite uporabe naprave brez nadzora.

⚠ Omejitve uporabe pri uporabi naprave

- Naprava je opremljena z ozemljenim vtičem. Prepričajte se, da je stenska vtičnica v vaši hiši dobro ozemljena.
- Pazite, da vas para ne opeče.
- **OPOZORILO:** Možnost poškodb zaradi napačne uporabe.
- **OPOZORILO: velika nevarnost opeklin!** Ne dotikajte se vročih delov kavnega avtomata.
- Aparat za kavo ne sme biti nameščen v zaprti omarici.
- Med uporabo se kavnega avtomata ne dotikajte in ga ne premikajte.
- Vtič vedno izvlecite iz vtičnice v primeru okvare, pred polnjenjem ali po uporabi ali pred čiščenjem.
- Pazite, da se ne opečete zaradi pare, ki izhlapeva iz filtra.
- Nikoli ne uporabljajte kavnega aparata brez vode v njem. Za kuhanje kave uporabljajte le svežo in hladno vodo.
- Nikoli ne napolnite rezervoarja za vodo prek zgornje meje. nivo. V primeru prepolnega rezervoarja kavnega aparata ne uporabljajte.
- Kavnega aparata nikoli ne postavljajte v pečico (vključno z mikrovalovno pečico), da bi segreli kavo.
- Ne pozabite, da je temperatura pripravljene kave visoka, zato z vrčem ravnajte previdno, da se ne opečete.
- Pred izklopom iz vtičnice vedno nastavite vse upravljalne elemente v položaj “izklopljeno”.
- Prepričajte se, da je temperatura okolice višja od 0 °C, sicer naprava ne deluje pravilno.

- Vedno redno odstranjujte vodni kamen iz aparata, da zagotovite optimalno delovanje in preprečite okvare. (vsaj dvakrat na leto).
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem aparata poskrbite, da se ohladi.
- Pri začetni uporabi lahko naprava oddaja nekaj dima in vonja, ki bo po nekajkratni uporabi izginil.
- Kavnega aparata ne uporabljajte neprekinjeno, temveč z ustreznimi premori, da se ohladi.
- Ta aparat mora biti vedno čist, saj prihaja v neposreden stik s hrano.
- Pred vstavljanjem, odstranjevanjem ali čiščenjem dodatne opreme se prepričajte, da je aparat izključen iz električnega omrežja. Pred čiščenjem pribora ga je treba nujno odstraniti.
- Odvijte kabel, da preprečite pregrevanje naprave.
- **OPOZORILO:** Nikoli se ne dotikajte vročih delov aparata (pazite, tudi topla plošča in aparat sta vroča dela!). Kavni aparat držite samo za ročaj.
- Da bi se izognili preobremenitvi tokokroga pri uporabi tega izdelka, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokozmogljivega izdelka.
- Temu izdelku je priložen kratek napajalni kabel. Podaljševalnik ni priporočljiv za uporabo s tem izdelkom, če pa ga je treba uporabiti:
- Označena električna nazivnost kabla mora biti vsaj tako velika kot električna nazivnost izdelka.
- Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nenamerno potegnili.
- Pazite, da ne pride do razlitja na priključek.
- **OPOZORILO:** Ne dotikajte se vročih površin.
- **OPOZORILO:** To napravo je treba uporabljati previdno, saj ta električna naprava vsebuje funkcijo ogrevanja. Površina te naprave se prav tako razlikuje od drugih funkcionalnih površin, na katerih lahko nastanejo visoke temperature. Ker različni ljudje temperature zaznavajo različno. Naprave se lahko dotikate le na ročajih in površinah za prijemanje, ki so za to predvidene, s pomočjo toplotne zaščite, kot so rokavice ali podobna oblačila. V nasprotnem primeru pred dotikanjem vročih površin počakajte, da se naprava dovolj dolgo ohladi.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju površin, ki pridejo v stik s hrano, najdete v razdelku o čiščenju in vzdrževanju.

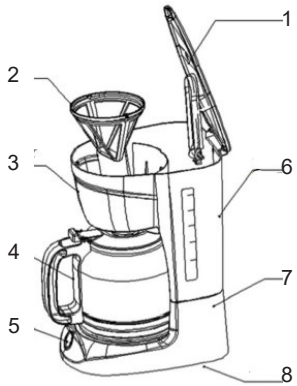
3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Napajanje	Zvezek	Zmogljivost
AC 220-240 V	50-60 Hz	950W	1.8 L	15 skodelic Max.

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovo.
Poraba energije v izklopljenem načinu: <0.3W
Poraba energije v stanju pripravljenosti: 0.0W
Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: 30 min.

4. OPIS DELOV

1. Pokrov rezervoarja za vodo
2. Košara za filter
3. Komora za kuhanje kave
4. Steklena karafa
5. Gumb za vklop/izklop
6. Rezervoar za vodo
7. Glavno telo
8. Spodnji pokrov



5. NAVODILA ZA UPORABO

1. Pred prvo uporabo očistite karafo, mrežast filter za večkratno uporabo in košarico za filter v topli milnici in jo temeljito sperite.
2. Pred pripravo kave morate aparat za kavo 2 do 3-krat uporabiti samo z vodo.
3. Odstranite pokrov rezervoarja za vodo in ga napolnite s svežo hladno vodo do maksimalne oznake.
4. Zaprite pokrov rezervoarja za vodo.
5. Izvlecite držalo filtra, v trajni filter (ali papirnati filter) znotraj držala filtra vstavite ustrezno količino praškaste kave, ga postavite nazaj v prvotni položaj in se prepričajte, da je pravilno pritrjen.
6. Karafo postavite na krožnik.
7. Vključite aparat s pritiskom na stikalo za vklop/izklop, indikatorska lučka se prižge in aparat začne delovati.
   Opomba: Previdnost: Med kuhanjem kave ne odpirajte pokrova rezervoarja, saj lahko pride do opeklin.
8. Naprava bo kuhala, dokler ne izpraznite rezervoarja za vodo.
9. Odklopite vtič iz vtičnice.
   OPOZORILO: Preden skuhate drugo karafo kave, počakajte nekaj minut, da se aparat za kavo popolnoma ohladi.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem naprave ne pozabite izvleči vtiča iz vtičnice.
2. Pred čiščenjem poskrbite, da se aparat in zlasti karafa ohladita.
3. Notranjost karafe očistite z mehko krtačko v topli milnici. Pred naslednjo uporabo jo sperite s svežo vodo in posušite.
   Opomba: Pri pranju v pomivalnem stroju lahko deli zbledijo. Obnovite jih tako, da jih polirate z mehko in suho krpo.
4. Ko se naprava popolnoma ohladi, obrišite zunanjost z mehko in vlažno krpo, nikoli ne uporabljajte loščila za kovine.
5. Nikoli ne potopite kabla, vtiča ali same naprave v vodo.

DESCALING
1. Napravo je treba redno odstranjevati vodni kamen (najmanj dvakrat na leto).
2. Izvedite še dva ali tri cikle kuhanja s svežo hladno vodo, da odstranite vse ostanke raztopine za odstranjevanje vodnega kamna. Pridobljeno vročo vodo zavrzite.
3. Pogostost je odvisna od trdote vode. Na splošno je treba odstranjevanje vodnega kamna opraviti vsaka dva meseca.

Operativni postopek odstranjevanja vodnega kamna:
- Postavite karafo na podstavek.
- Zmešajte tri skodelice kisa in devet skodelic hladne vode ter s pripravljeno raztopino napolnite rezervoar za vodo do najvišje ravni.
- Napravo vklopite za eno minuto. Nato ga izklopite in počakajte pol ure.
- Pritisnite gumb Start. Počakajte, da vsa čistilna raztopina odteče v karafo, zavrzite čistilno raztopino in očistite karafo.
- Izvedite še dva cikla kuhanja s svežo hladno vodo, da odstranite vse ostanke raztopine za odstranjevanje vodnega kamna.

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV

PROBLEM	Rešitve
Naprava ne deluje.	Prepričajte se, da napetost, navedena na napravi, ustreza lokalni omrežni napetosti. Prepričajte se, da je aparat priključen in vklopljen.
Iz naprave izteka voda.	Preverite, ali je rezervoar za vodo napolnjen nad nivojem MAX.
Naprava med kuhanjem proizvaja veliko hrupa in pare.	Prepričajte se, da rezervoar za vodo ni napolnjen z vročo vodo. Napravo je treba odstraniti vodni kamen (glejte poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
Zmleto kavo dajte v vrč.	Preverite, ali se je držalo filtra prelilo, ker je v njem preveč mlete kave, ali vrč ni pravilno nameščen pod držalo filtra, ali ste med kuhanjem za več kot 30 sekund odstranili vrč. Preverite, ali je filter raztrgan ali uporabljate napačno velikost pa-pirnatega filtra.
Kuhanje kave traja dlje kot običajno.	Napravo je treba odstraniti vodni kamen (glejte poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
Kavni aparat se izklopi, preden je rezervoar za vodo prazen.	Napravo je treba odstraniti vodni kamen (glejte poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna"). Poskus začetka drugega cikla kuhanja, preden se aparat za kavo ohladi (3 minute), lahko povzroči nedokončan cikel.
Kava ni dovolj močna.	Preverite, ali je uporabljene mlete kave premalo. Za vsako skodelico mora biti ena merilna žlica mlete kave. Preverite, ali uporabljate mleto kavo z blagim okusom.
Kava je premočna.	Preverite, ali ste uporabili preveč mlete kave. Za vsako skodelico mora biti ena merilna žlica mlete kave. Preverite, ali ste uporabili mleto kavo z močnim okusom.
Kava nima dobrega okusa.	Preverite, ali ste termosko s kavo predolgo pustili na krožniku, zlasti če je v njem le majhna količina kave.
Kava ni dovolj vroča.	Preverite, ali je pripravljene kave premalo. Kava se bo segrela dlje, če je boste skuha-li več. Prepričajte se, da ste termosko pravilno postavili na krožnik.
Vrč je težko vstaviti v aparat ali odstraniti iz njega.	Prepričajte se, da sta pokrov vrča in košara filtra v pravem položaju. Za namestitev ali odstranitev vrča ga nekoliko nagnite. Pazite, da ne razlijete vroče kave, da se ne opečete.
V vrču je manj kave, kot je bilo pričako-vano.	Preverite, ali ste vrč pravilno postavili na toplo ploščo, tako da ventil proti kapljanju preprečuje iztekanje kave iz filtra. Napravo je treba odstraniti vodni kamen (glejte poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").

1. VAŽNO:

- **Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte knjižicu s uputama.**
- **Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es**
- **Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.**

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih koje su opisane u ovom priručniku.
- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Aparat uvijek postavite na ravnu površinu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu upotrebu i samo za upotrebu u kućanstvu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme u uređaju i uzrokovati ozljede korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo za predviđene svrhe. Ne preuzima se odgovornost za štete nastale nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
- Potreban je strogi nadzor kada bilo koji uređaj koriste djeca ili su u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno odspojili, isključite ga iz mrežnog utikača.
- Uređaji nisu namijenjeni za upravljanje pomoću vanjskog mjerača vremena ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.
- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu i slične primjene kao što su:
- kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
- Seoske kuće i klijenti u hotelima, motelima i drugim stambenim sredinama;
- Okruženje tipa noćenje s doručkom;
- Ugostiteljstvo i slične nemaloprodajne primjene.
- Izbjegavajte prolijevanje po konektoru

⚠ Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u blizini vrućih površina (npr. ploče štednjaka) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi s oštrih rubova i držite ga dalje od vrućih predmeta i plamena. Ne motajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Kućište koje sadrži električne komponente i grijaće elemente nemojte uranjati u vodu niti ga ispirati pod mlazom vode.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, učinite to na samom utikaču, a ne povlačenjem kabela ili samog uređaja.
- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na vlažnim podovima ili kada je atmosfera vlažna postoji opasnost od strujnog udara.
- Tijekom korištenja uređaja pazite da kabel za napajanje ne smije biti zahvaćen ili zgnječen.
- Ne dopustite da se jedinica motora, kabel ili utikač smoče kako biste se zaštitili od opasnosti od strujnog udara.
- Budite oprezni pri rukovanju električnim uređajima jer je površina grijaćeg elementa podložna zaostaloj toplini nakon uporabe. Svaka pogrešna uporaba može prouzročiti potencijalnu ozljedu korisnika i može oštetiti uređaj.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer se može jako zagrijati tijekom rada. Umjesto toga, koristite ručku ili rukavice.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite ga u ovlašteni servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju da je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servis na pregled, popravak ili podešavanje.

⚠ Ograničenja pri upotrebi uređaja

- Uređaj je opremljen uzemljenim utikačem. Molimo vas da provjerite je li zidna utičnica u vašoj kući dobro uzemljena.
- Pazite da vas para ne opeče.
- **UPOZORENJE:** Mogućnost ozljeda zbog nepravilne upotrebe.
- **UPOZORENJE: Visok rizik od opeklina!** Ne dodirujte vruće dijelove aparata za kavu.
- Aparat za kavu ne smije se postavljati u zatvoreni ormar.
- Ne dodirujte niti premještajte aparat za kavu dok je u upotrebi.
- Uvijek isključite utikač iz utičnice u slučaju bilo kakvog kvara, prije punjenja, nakon upotrebe ili prije čišćenja.
- Pazite da vas para koja isparava iz filtra ne opeče.
- Nikada nemojte koristiti aparat za kavu bez vode u njemu. Koristite samo svježu i hladnu vodu za pripremu kave.
- Nikada nemojte napuniti spremnik za vodu iznad maksimalne razine. Ne koristite aparat za kavu u slučaju preljeva.
- Nikada ne stavljajte aparat za kavu u pećnicu (uključujući mikrovalnu pećnicu) kako biste zagrijali kavu.
- Nemojte zaboraviti da je temperatura pripremljene kave visoka, pažljivo rukujte vrčem kako biste izbjegli opekline.
- Uvijek postavite bilo koju kontrolu na “off” prije nego što isključite aparat iz utičnice.
- Provjerite je li sobna temperatura iznad 0°C, u suprotnom uređaj neće ispravno raditi.
- Redovito uklanjajte kamenac s uređaja kako biste osigurali optimalnu izvedbu i spriječili kvar (najmanje dva puta godišnje).
- Provjerite da je uređaj ohlađen prije čišćenja ili skladištenja.
- Uređaj može ispuštati malo dima i mirisa kada ga prvi put koristite; to će nestati nakon nekoliko upotreba.
- Nemojte koristiti aparat za kavu kontinuirano; koristite ga uz odgovarajuće pauze kako bi se ohladio.
- Uređaj mora uvijek biti čist jer dolazi u izravan kontakt s hranom.
- Provjerite je li aparat isključen prije umetanja, uklanjanja ili čišćenja njegovih dodataka. Potrebno je ukloniti dodatke prije čišćenja.
- Odmotajte kabel kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne dodirujte vruće dijelove uređaja (budite oprezni, to uključuje i grijaću ploču, koja je također vruća!). Aparat za kavu rukujte isključivo pomoću ručki.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga, nemojte koristiti drugi uređaj velike snage na istoj električnoj mreži.
- Ovaj uređaj dolazi s kratkim kabelom za napajanje. Nije preporučljivo koristiti produžni kabel s ovim uređajem, ali ako se mora koristiti:

- Električna specifikacija produžnog kabela mora biti najmanje jednaka onoj uređaja.
- Postavite produžni kabel tako da ne visi i da se o njega ne može slučajno spotaknuti ili povući.
- Pazite da ne prolijete tekućinu po priključku.
- **UPOZORENJE:** Ne dodirujte vruće površine.
- **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mora se koristiti s OPREZOM jer sadrži funkciju grijanja. Površina ovog uređaja može doseći visoke temperature, a različite osobe različito percipiraju temperaturu. Uređaj se smije dodirivati samo na predviđenim ručkama i površinama za hvatanje, uz upotrebu zaštite od topline, poput rukavica ili slične odjeće. U suprotnom, pustite da se uređaj dovoljno ohladi prije nego što dodirnete vruće površine.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o tome kako očistiti površine koje dolaze u kontakt s hranom.

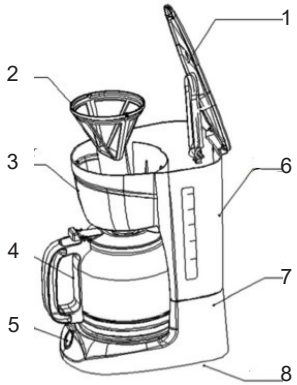
3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Frekvencija	Snaga	Volumen	Kapacitet
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8 L	15 Cups Max.

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.
Potrošnja energije u isključenom stanju: <0.3W
Potrošnja energije u stanju pripravnosti: 0.0W
Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: 30 min.

4. OPIS DIJELOVA

1. Poklopac spremnika za vodu
2. Filtarska košara
3. Komora za kuhanje kave
4. Stakleni bokal
5. Tipka za uključivanje/isključivanje
6. Rezervoar za vodu
7. Glavno tijelo
8. Donji poklopac



5. UPUTE ZA UPORABU

1. Prije prve uporabe očistite vrč, mrežasti filtar za višekratnu upotrebu i košaru filtra u toploj sapunici, temeljito isperite.
2. Prije pripreme kave, upotrijebite aparat 2 – 3 puta samo s vodom.
3. Uklonite poklopac spremnika za vodu i napunite ga svježom hladnom vodom do oznake Max.
4. Zatvorite poklopac spremnika za vodu.
5. Izvucite držač filtra, stavite odgovarajuću količinu mljevene kave u trajni filtar (ili papirnati filtar) unutar držača filtra, vratite ga na originalno mjesto, pazite da bude ispravno postavljen.
6. Stavite vrč na ploču.
7. Uključite uređaj pritiskom na prekidač On / Off, indikator svjetlo će se upaliti i uređaj će započeti s radom.
   Napomena: Pažnja: Nemojte otvarati poklopac spremnika tijekom kuhanja kave, jer može doći do opeklina.
8. Uređaj će kuhati kavu dok se spremnik za vodu ne isprazni.
9. Isključite iz utičnice.
   UPOZORENJE: Prije nego što skuhate sljedeći vrč kave, pričekajte nekoliko minuta da se aparat potpuno ohladi.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Ne zaboravite izvaditi utikač iz utičnice prije čišćenja uređaja.
2. Provjerite jesu li aparat i posebno vrč ohlađeni prije čišćenja.
3. Očistite unutrašnjost vrča mekom četkom u toploj sapunici. Isperite svježom vodom i osušite prije sljedeće upotrebe.
   Napomena: Dijelovi mogu izblijedjeti ako se peru u perilici posuđa. Vratite sjaj poliranjem mekom, suhom krpom.
4. Obrišite vanjsku stranu uređaja mekom, vlažnom krpom kada se uređaj potpuno ohladi, nikada nemojte koristiti metalno poliranje.
5. Nikada nemojte uranjati kabel, utikač ili sam uređaj u vodu.

UKLANJANJE KAMENCA

1. Uređaj se mora redovito uklanjati od kamenca (minimalno dva puta godišnje).
2. Provedite dva ili tri ciklusa kuhanja s čistom, hladnom vodom kako biste uklonili ostatke otopine za uklanjanje kamenca. Izlijte dobivenu vruću vodu.
3. Učestalost uklanjanja kamenca ovisi o tvrdoći vode. Općenito, uklanjanje kamenca treba obaviti svaka dva mjeseca.

Proces uklanjanja kamenca:
- Stavite vrč na bazu.
- Pomiješajte tri šalice octa i devet šalica hladne vode te napunite spremnik za vodu do maksimalne razine pripremljenom otopinom.
- Uključite uređaj na jednu minutu. Isključite ga, i pričekajte pola sata.
- Pritisnite gumb za pokretanje. Dopustite da sva otopina za čišćenje kaplje u vrč, izlijte otopinu za čišćenje i očistite vrč.
- Provedite još dva ciklusa kuhanja s čistom, hladnom vodom kako biste uklonili ostatke otopine za uklanjanje kamenca.

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	Rješenja
Aparat ne radi.	Provjerite odgovara li napon naveden na uređaju naponu lokalne mreže. Provjerite je li uređaj priključen i uključen.
Voda curi iz uređaja.	Provjerite je li spremnik za vodu napunjen iznad razine MAX.
Aparat proizvodi mnogo buke i pare tijekom kuhanja.	Provjerite nije li spremnik za vodu napunjen vrućom vodom.
Ubacite mljevenu kavu u vrč.	Aparat je potrebno očistiti od kamenca (pogledajte odjeljak „Uklanjanje kamenca”).
Kuhanje kave traje duže nego inače.	Provjerite je li držač filtra preliven zato što je u filtru previše mljevene kave, ili vrč nije pravilno postavljen ispod držača filtra, ili ste izvadili vrč na više od 30 sekundi tijekom kuhanja. Provjerite je li filtar poderan ili koristite pogrešnu veličinu papirna-tog filtra
Aparat za kavu se isključuje prije nego što se spremnik za vodu isprazni.	Aparat je potrebno očistiti od kamenca (pogledajte odjeljak „Uklanjanje kamenca”).
Kava nije dovoljno jaka.	Aparat je potrebno očistiti od kamenca (pogledajte odjeljak „Uklanjanje kamenca”).
Kava je prejaka.	Pokušaj pokretanja drugog ciklusa kuhanja prije nego što se aparat za kavu ohladi (3 minute) može dovesti do nepotpunog ciklusa.
Kava nema dobar okus.	Provjerite nije li potrošena mljevena kava premala. To bi trebala biti jedna puna mjerna žlica mljevene kave za svaku šalicu.
Kava nije dovoljno vruća.	Provjerite koristite li mljevenu kavu blagog okusa.
Vrč je teško postaviti u uređaj ili izvaditi iz uređaja.	Provjerite jeste li upotrijebili previše mljevene kave. To bi trebala biti jedna puna mjerna žlica mljevene kave za svaku šalicu.
U vrču je manje kave od očekivanog.	Provjerite jeste li koristili mljevenu kavu s jakim okusom.

1. WAŻNE:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Zachowaj te instrukcje na przyszłość.**

2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL PRECAUTIONS Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i równej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku wewnętrznego, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać na zewnątrz ani w żadnym innym celu. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy odłączyć je od wtyczki zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
- Pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i

innych miejscach pracy;
- Domy wiejskie i klienci w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
- Środowiska typu bed and breakfast;
- Catering i podobne zastosowania niedetaliczne.
- Unikaj rozlania płynu na złącze

⚠ Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie umieszczaj ani nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie owijać przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.
- Nie należy zanurzać obudowy zawierającej elementy elektryczne i grzewcze w wodzie ani płukać jej pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego, zrób to przy samej wtyczce, a nie ciągnąc za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnej atmosferze - istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie przytrzaśnięty ani zgnieciony.
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia jednostki napędowej, przewodu lub wtyczki, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi należy zachować ostrożność, ponieważ powierzchnia elementu grzejnego jest narażona na ciepło resztkowe po użyciu. Każde niewłaściwe użycie może spowodować potencjalne obrażenia użytkownika i uszkodzenie urządzenia.
- Nie należy dotykać zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ może się ona bardzo nagrzewać podczas pracy. Zamiast tego należy użyć uchwytu lub rękawiczek.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym

płynie. W przypadku wpadnięcia urządzenia do wody należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło ono na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.

.

⚠ Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie należy pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.

⚠ Ograniczenia użytkowania podczas korzystania z urządzenia

- Urządzenie zostało wyposażone we wtyczkę z uziemieniem. Należy upewnić się, że gniazdko ścienne w domu jest dobrze uziemione.
- Należy uważać, aby nie poparzyć się parą.
- **OSTRZEŻENIE:** Potencjalne obrażenia w wyniku niewłąściwego użycia.
- **OSTRZEŻENIE: wysokie ryzyko poparzenia!** Nie dotykaj

gorących części ekspresu do kawy.
- Ekspres do kawy nie może być umieszczony w zamkniętej szafce.
- Nie dotykaj ani nie przesuwaj ekspresu do kawy podczas użytkowania.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka w przypadku jakichkolwiek usterek, przed napełnieniem, po użyciu lub przed czyszczeniem.
- Należy uważać, aby nie poparzyć się parą wyparowującą z filtra.
- Nigdy nie używaj ekspresu do kawy bez wody. Do parzenia kawy należy używać wyłącznie świeżej i zimnej wody.
- Nigdy nie napełniaj zbiornika wody powyżej poziomu maks. poziom. Nie używaj ekspresu do kawy w przypadku przepełnienia.
- Nigdy nie wkładaj ekspresu do kawy do piekarnika (w tym kuchenki mikrofalowej) w celu podgrzania kawy.
- Należy pamiętać, że temperatura przygotowywanej kawy jest wysoka, dlatego należy ostrożnie obchodzić się z dzbankiem, aby uniknąć poparzenia.
- Przed odłączeniem od gniazdka należy zawsze ustawić dowolny element sterujący w pozycji “wyłączony”.
- Upewnij się, że temperatura otoczenia jest wyższa niż 0°C, w przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać prawidłowo.
- Zawsze regularnie usuwaj kamień z urządzenia, aby zapewnić optymalną wydajność i zapobiec awariom. (co najmniej dwa razy w roku).
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy je schłodzić.
- Urządzenie może wydzielać dym i zapach podczas pierwszego użycia. Zniknie on po kilkukrotnym użyciu.
- Nie używaj tego ekspresu do kawy w sposób ciągły, używaj go z odpowiednimi przerwami na ostygnięcie.
- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości, ponieważ ma ono bezpośredni kontakt z żywnością.
- Przed włożeniem, wyjęciem lub czyszczeniem akcesoriów należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Bezwzględnie konieczne jest wyjęcie akcesoriów przed ich czyszczeniem.
- Rozwiń przewód, aby uniknąć przegrzania urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie dotykaj gorących części urządzenia (zachowaj ostrożność, również płyta grzejna i urządzenie są gorące!). Ekspres do kawy należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu o dużej mocy w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Do produktu dołączony jest krótki przewód zasilający.

Przedłużacz nie jest zalecany do użytku z tym produktem, ale jeśli jest to konieczne, należy go użyć:

- Oznaczone parametry elektryczne przewodu muszą być co najmniej tak wysokie, jak parametry produktu.
- Ułóż przedłużacz tak, aby nie zwisał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.

• Należy uważać, aby nie rozlać płynu na złącze.
• **OSTRZEŻENIE:** Nie dotykaj gorących powierzchni.
• **OSTRZEŻENIE:** Z tego urządzenia elektrycznego należy korzystać z zachowaniem OSTROŻNOŚCI, ponieważ posiada ono funkcję ogrzewania. Powierzchnia tego urządzenia różni się również od innych powierzchni funkcjonalnych, które mogą wytwarzać wysokie temperatury. Ponieważ temperatury są różnie odbierane przez różne osoby. Urządzenie może być dotykane na uchwytach i powierzchniach chwytnych przeznaczonych do tego celu wyłącznie przy użyciu ochrony termicznej, takiej jak rękawice lub podobna odzież. W przeciwnym razie przed dotknięciem gorących powierzchni należy odczekać odpowiedni czas, aż urządzenie ostygnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością można znaleźć w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

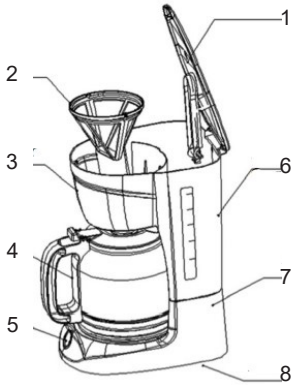
3. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc	Objętość	Pojemność
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8 L	15 filiżanek Maks.

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.
Zużycie energii w trybie wyłączenia: <0.3W
Zużycie energii w trybie czuwania: 0.0W
Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: 30 min.

4. OPIS CZĘŚCI

1. Pokrywa zbiornika wody
2. Kosz filtra
3. Komora parzenia kawy
4. Szklana karafka
5. Przycisk włączania/wyłączania
6. Zbiornik na wodę
7. Główny korpus
8. Dolna pokrywa



5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić karafkę, filtr siatkowy wielokrotnego użytku i kosz filtra w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie dokładnie wypłukać.
2. Przed przygotowaniem kawy należy użyć ekspresu 2-3 razy, używając wyłącznie wody.
3. Zdejmij pokrywę zbiornika wody i napełnij go świeżą zimną wodą do oznaczenia Max.
4. Zamknij pokrywę zbiornika wody.
5. Odchylić uchwyt filtra, wsypać odpowiednią ilość kawy w proszku do filtra stałego (lub papierowego) wewnątrz uchwytu filtra, umieścić go z powrotem w pierwotnej pozycji, upewnić się, że jest prawidłowo zamocowany.
6. Umieść karafkę na talerzu.
7. Włącz urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik, lampka kontrolna zaświeci się i urządzenie zacznie działać.
   Uwaga: Przestroga: Nie otwierać pokrywy zbiornika podczas parzenia kawy, ponieważ może dojść do poparzenia.
8. Urządzenie będzie parzyć do momentu opróżnienia zbiornika wody.
9. Odłącz wtyczkę od gniazdka.
   OSTRZEŻENIE: Przed zaparzeniem kolejnej karafki kawy należy odczekać kilka minut, aby ekspres do kawy całkowicie ostygł.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie, a w szczególności dzbanek, ostygły.
3. Wyczyść wnętrze karafki miękką szczoteczką w ciepłej wodzie z mydłem. Wypłukać świeżą wodą i wysuszyć przed następnym użyciem.
   Uwaga: Po umyciu w zmywarce części mogą wydawać się wyblakłe. Przywróć je, polerując je miękką, suchą szmatką.
4. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia przetrzyj je z zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką, nigdy nie używaj pasty do metalu.
5. Nigdy nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie.

DESCALING

1. Urządzenie musi być regularnie odkamieniane (minimum dwa razy w roku).
2. Przeprowadź jeszcze dwa lub trzy cykle parzenia świeżą, zimną wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości roztworu odkamieniającego. Wyrzuć uzyskaną gorącą wodę.
3. Częstotliwość zależy od twardości wody. Ogólnie rzecz biorąc, odkamienianie należy przeprowadzać co dwa miesiące.

Operacyjny proces usuwania kamienia:
- Umieść karafkę na podstawie.
- Wymieszaj trzy filiżanki octu z dziewięcioma filiżankami zimnej wody i napełnij zbiornik na wodę do maksymalnego poziomu przygotowanym roztworem.
- Włącz urządzenie na jedną minutę. Następnie wyłącz je i odczekaj pół godziny.
- Naciśnij przycisk Start. Poczekaj, aż cały roztwór czyszczący ścieknie do karafki, wyrzuć roztwór czyszczący i wyczyść karafkę.
- Wykonaj jeszcze dwa cykle parzenia świeżą, zimną wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości odkamieniacza.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	Rozwiązania
Urządzenie nie działa.	Upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu. Upewnij się, że urządzenie zostało podłączone i włączone.
Z urządzenia wycieka woda.	Sprawdź, czy zbiornik wody jest napełniony powyżej poziomu MAX.
Urządzenie wytwarza dużo hałasu i pary podczas parzenia.	Upewnij się, że zbiornik wody nie jest wypełniony gorącą wodą. Urządzenie wymaga odkamienienia (patrz sekcja "Odkamienianie").
Zmieloną kawę wsypać do dzbanka.	Sprawdź, czy uchwyt filtra nie przepełnił się z powodu zbyt dużej ilości zmielonej kawy w filtrze, czy dzbanek nie został prawidłowo umieszczony pod uchwytem filtra lub czy dzbanek nie został wyjęty na dłużej niż 30 sekund podczas parzenia. Sprawdź, czy filtr nie jest rozdarty lub czy nie używasz filtra papierowego o niewłaściwym rozmiarze.
Parzenie kawy trwa dłużej niż zwykle.	Urządzenie wymaga odkamienienia (patrz sekcja "Odkamienianie").
Ekspres do kawy wyłącza się przed opróżnieniem zbiornika wody.	Urządzenie wymaga odkamienienia (patrz sekcja "Odkamienianie"). Próba roz-poczęcia kolejnego cyklu parzenia przed ostygnięciem ekspresu do kawy (3 minuty) może skutkować niekompletnym cyklem.
Kawa nie jest wystarczająco mocna.	Sprawdź, czy użyta kawa mielona nie jest wystarczająca. Na każdą filiżankę powinna przypadać jedna czubata miarka mielonej kawy. Sprawdź, czy używasz kawy mie-lonej o łagodnym smaku.
Kawa jest zbyt mocna.	Sprawdź, czy nie użyto zbyt dużej ilości kawy mielonej. Na każdą filiżankę powinna przypadać jedna czubata miarka mielonej kawy. Sprawdź, czy użyto kawy mielonej o mocnym smaku.
Kawa nie smakuje dobrze.	Sprawdź, czy nie pozostawiłeś termosu z kawą na talerzu zbyt długo, zwłaszcza jeśli zawiera on tylko niewielką ilość kawy.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	Sprawdź, czy zaparzona kawa nie jest zbyt mała. Kawa będzie dłużej ciepła, jeśli zaparzysz jej więcej. Upewnij się, że dzbanek termosujest prawidłowo umieszczony na talerzu.
Dzbanek jest trudny do umieszczenia w urządzeniu lub wyjęcia z urządzenia.	Upewnij się, że pokrywa dzbanka i kosz filtra znajdują się we właściwej pozycji. Przechyl dzbanek pod niewielkim kątem, aby go włożyć lub wyjąć. Uważaj, aby nie rozlać gorącej kawy, aby uniknąć poparzenia.
W dzbanku jest mniej kawy niż oczeki-wano.	Sprawdź, czy dzbanek nie został prawidłowo umieszczony na rozgrzanej płycie, tak aby zawór zapobiegający kapaniu uniemożliwiał wypływanie kawy z filtra. Urządzenie wymaga odkamienienia (patrz sekcja "Odkamienianie").

1. IMPORTANT:

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**

2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

GENERAL PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați sau depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării interioare, neindustriale, necomerciale și numai pentru uz casnic. Nu utilizați produsul în exterior sau în orice alt scop. Utilizarea incorectă sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme în aparat și poate provoca vătămări utilizatorului.
- Unitatea trebuie să fie utilizată numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii rețelei.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de curățarea sau depozitarea aparatului, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este deconectat complet de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, deconectați-l de la priza de rețea.
- Aparatele nu sunt destinate funcționării prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control de la distanță.
- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
- Zone de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
- Case agricole și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
- medii de tip pat și mic dejun;
- Catering și aplicații similare fără vânzare cu amănuntul.
- Evitați vărsarea pe conector

⚠ Restricții de utilizare pentru evitarea vătămărilor corporale

- Nu amplasați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați sau nu folosiți aparatul și cablul său de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plăci de aragaz) sau a flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare agățat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu scufundați carcasa, care conține componentele electrice și elementele de încălzire, în apă și nici nu o clătiți sub robinet.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
- Atunci când doriți să scoateți ștecherul din contactul de perete, vă rugăm să faceți acest lucru la ștecherul în sine și nu trăgând de cablu sau de aparatul în sine.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că mâinile sunt uscate înainte de conectare sau deconectare.
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, există riscul de electrocutare.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi prins sau strivit.
- Nu lăsați unitatea motorului, cablul sau ștecherul să se ude pentru a proteja împotriva riscului de șoc electric.
- Aveți grijă, în timpul manipulării aparatelor electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate cauza posibile vătămări ale utilizatorului și poate deteriora aparatul.
- Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. În schimb, utilizați mânerul sau mănușile.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau mufa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de reutilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice mod, returnați aparatul la cel mai apropiat service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.

Restricții de utilizare atunci când se utilizează cu copii și bătrâni

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizatori nu trebuie efectuate de copii, cu excepția cazului în care aceștia au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați.
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii sub 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul fără supraveghere.

Restricții de utilizare la utilizarea aparatului

- Aparatul a fost încorporat cu o fișă împământată. Vă rugăm să vă asigurați că priza de perete din casa dvs. este bine împământată.
- Aveți grijă să nu vă ardeți de aburi.
- **AVERTISMENT:** Leziuni potențiale din cauza utilizării necorespunzătoare.
- **AVERTISMENT: risc ridicat de arsuri!** Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului de cafea.
- Mașina de făcut cafea nu trebuie amplasată într-un dulap închis.
- Nu atingeți și nu mișcați aparatul de cafea în timpul utilizării.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză în caz de defecțiune, înainte de umplere sau după utilizare, sau înainte de curățare.
- Aveți grijă să nu vă ardeți de aburul care se evaporă din filtru.
- Nu utilizați niciodată aparatul de cafea fără apă în el. Utilizați numai apă proaspătă și rece pentru prepararea cafelei.
- Nu umpleți niciodată rezervorul de apă peste nivelul Max. Nivelul maxim. Nu utilizați aparatul de cafea în caz de revărsare.
- Nu puneți niciodată aparatul de cafea în cuptor (inclusiv în cuptorul cu microunde) pentru a încălzi cafeaua.
- Nu uitați că temperatura cafelei preparate este ridicată, manevrați cu grijă ulciorul pentru a evita scaldarea.
- Setați întotdeauna orice control pe “oprit” înainte de a vă deconecta de la priză.
- Asigurați-vă că temperatura ambiantă este mai mare de 0°C, în caz contrar aparatul nu funcționează corect.
- Detartrați întotdeauna aparatul în mod regulat pentru a asigura performanțe optime și pentru a preveni funcționarea defectuoasă. (de cel puțin două ori pe an).

- Asigurați-vă că aparatul se răcește înainte de a-l curăța sau depozita.
- Este posibil ca aparatul să emane puțin fum și miros atunci când îl utilizați inițial. acestea vor dispărea după câteva utilizări.
- Nu utilizați acest filtru de cafea continuu, ci faceți pauze corespunzătoare pentru a vă răci.
- Este absolut necesar să păstrați acest aparat curat în permanență, deoarece intră în contact direct cu alimentele.
- Asigurați-vă că aparatul este scos din priză înainte de a introduce, scoate sau curăța accesoriile acestuia. Este absolut necesar să scoateți accesoriile înainte de a le curăța.
- Derulați cablul pentru a evita supraîncălzirea aparatului.
- **AVERTISMENT:** Nu atingeți niciodată părțile fierbinți ale aparatului (atenție, și placa caldă și aparatul este o parte fierbinte!). Manipulați aparatul de cafea numai de mânerul acestuia.
- Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
- Acest produs este prevăzut cu un cablu de alimentare scurt. Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă trebuie utilizat unul:
- Clasificarea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca cea a produsului.
- Aranjați cablul prelungitor astfel încât să nu atârne unde se poate împiedica sau trage neintenționat.
- Aveti grijă să evitați orice scurgere pe conector
- **AVERTISMENT:** Nu atingeți suprafețele fierbinți.
- **AVERTISMENT:** Acest aparat trebuie utilizat cu PRECAUȚIE deoarece acest aparat electric conține o funcție de încălzire. Suprafața acestui aparat este, de asemenea, diferită de alte suprafețe funcționale care pot produce temperaturi ridicate. Deoarece temperaturile sunt percepute diferit de persoane diferite. Aparatul poate fi atins numai pe mânerele și suprafețele de prindere prevăzute în acest scop, cu ajutorul unei protecții termice, cum ar fi mănuși sau îmbrăcăminte similară. În caz contrar, lăsați-l să se răcească o perioadă suficientă de timp înainte de a atinge suprafețele fierbinți.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor care vin în contact cu alimentele.

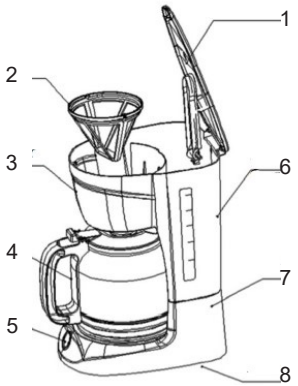
3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvența	Putere	Volum	Capacitate
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8 L	15 căni Max.

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.
Consum de energie în modul oprit: <0.3W
Consum de energie în modul standby: 0.0W
Timpul după care produsul intră în modul oprit: 30 min.

4. DESCRIEREA PIESELOR

1. Capacul rezervorului de apă
2. Coșul filtrului
3. Camera de preparare a cafelei
4. Carafă din sticlă
5. Buton pornire/oprire
6. Rezervor de apă
7. Corpul principal
8. Capac inferior



5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Înainte de prima utilizare, curățați carafa, filtrul cu ochiuri reutilizabile și coșul filtrului în apă caldă cu săpun, clătiți bine.
2. Înainte de a prepara cafea, trebuie să folosiți aparatul de 2 - 3 ori numai cu apă.
3. Îndepărtați capacul rezervorului de apă și umpleți cu apă rece proaspătă până la marcajul Max.
4. Închideți capacul rezervorului de apă.
5. Scoateți suportul filtrului, puneți o cantitate adecvată de pudră de cafea în filtrul permanent (sau filtrul de hârtie) din interiorul suportului filtrului, puneți-l înapoi în poziția inițială, asigurați-vă că este fixat corect.
6. Așezați carafa pe farfurie.
7. Porniți aparatul prin apăsarea comutatorului On / Off, indicatorul luminos se va aprinde și aparatul începe să funcționeze.
   Notă: Atenție: Nu deschideți capacul rezervorului în timpul preparării cafelei, deoarece se pot produce scaldări.
8. Aparatul va prepara până când rezervorul de apă este golit.
9. Deconectați din priză.
   AVERTISMENT: Înainte de a prepara o altă carafă de cafea, așteptați câteva minute pentru a lăsa cafetiera să se răcească complet.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Nu uitați să scoateți ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
2. Asigurați-vă că aparatul și în special carafa sunt răcite înainte de curățare.
3. Curățați interiorul carafei cu o perie moale în apă caldă cu săpun. Clătiți cu apă proaspătă și uscați-o înainte de următoarea utilizare.
   Notă: Când sunt spălate în mașina de spălat vase, piesele pot părea decolorate. Restaurați-le prin lustruire cu o cârpă moale și uscată.
4. Ștergeți exteriorul cu o cârpă moale și umedă atunci când aparatul se răcește complet, nu utilizați niciodată polish pentru metale.
5. Nu scufundați niciodată în apă cablul, fișa sau aparatul în sine.

DESCALCIFICARE
1. Aparatul trebuie să fie detartrat în mod regulat (cel puțin de două ori pe an)
2. Mai operați două sau trei cicluri de preparare a berii cu apă proaspătă, rece, pentru a elimina toate reziduurile de soluție anticalcar. Aruncați apa caldă obținută.
3. Frecvența depinde de duritatea apei. În general, detartrarea trebuie efectuată la fiecare două luni.

Procesul operațional de detartrare:
- Așezați carafa pe bază.
- Amestecați trei căni de oțet și nouă căni de apă rece și umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim cu soluția preparată.
- Porniți aparatul timp de un minut. Opriți apoi aparatul și așteptați o jumătate de oră.
- Apăsați butonul de pornire. Lăsați toată soluția de curățare să se scurgă în carafă, aruncați soluția de curățare și curățați carafa.
- Efectuați încă două cicluri de preparare a berii cu apă proaspătă, rece, pentru a elimina toate reziduurile de soluție de detartrare.

7. DEPANARE

PROBLEMĂ	Soluții
Aparatul nu funcționează.	Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei locale. Asigurați-vă că aparatul a fost conectat la priză și pornit.
Apa se scurge din aparat.	Verificați dacă rezervorul de apă este umplut peste nivelul MAX.
Aparatul produce mult zgomot și abur în timpul preparării berii.	Asigurați-vă că rezervorul de apă nu este umplut cu apă fierbinte. Aparatul trebuie să fie detartrat (consultați secțiunea "Detartrare").
Cafeaua măcinată se introduce în ulcior.	Verificați dacă suportul filtrului s-a revărsat deoarece există prea multă cafea măci-nată în filtru, sau carafa nu a fost plasată corect sub suportul filtrului, sau ați scos carafa pentru mai mult de 30 de secunde în timpul preparării. Verificați dacă filtrul este rupt sau dacă utilizați un filtru de hârtie de dimensiune greșită
Pregătirea cafelei durează mai mult decât de obicei.	Aparatul trebuie să fie detartrat (consultați secțiunea "Detartrare").
Cafetiera se oprește înainte ca rezervorul de apă să fie gol.	Aparatul trebuie să fie detartrat (consultați secțiunea "Detartrare"). Încercarea de a începe un alt ciclu de preparare înainte ca cafetiera să se răcească (3 minute) poate duce la un ciclu incomplet.
Cafeaua nu este suficient de tare.	Verificați dacă cafeaua măcinată folosită nu este suficientă. Ar trebui să fie o lingură umflată de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. Verificați dacă folosiți cafea măcinată cu aromă ușoară.
Cafeaua este prea tare.	Verificați dacă ați folosit prea multă cafea măcinată. Ar trebui să fie o lingură umflată de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. Verificați dacă ați folosit cafea măcinată cu aromă puternică.
Cafeaua nu are gust bun.	Verificați dacă lăsați termosul cu cafea pe farfurie prea mult timp, mai ales dacă aces-ta conține doar o cantitate mică de cafea.
Cafeaua nu este suficient de fierbinte.	Verificați dacă cafeaua preparată este prea puțină. Cafeaua se va încălzi mai mult dacă preparați mai mult.Asigurați-vă că așezați termosul corect pe farfurie.
Ulciorul este dificil de introdus în aparat sau de scos din aparat.	Asigurați-vă că capacul carafei și coșul filtrului sunt în poziția corectă. Înclinați carafa puțin în unghi pentru a o pune sau a o scoate. Aveți grijă să nu vărsați cafeaua fierb-inte pentru a evita scaldarea.
În ulcior este mai puțină cafea decât se aștepta.	Verificați dacă nu ați așezat corect carafa pe placa de încălzire, astfel încât supapa anti-picurare să împiedice curgerea cafelei din filtru. Aparatul trebuie să fie detartrat (consultați secțiunea "Detartrare").

1. ⓘ ВАЖЛИВО:

- **Завжди уважно читайте інструкцію перед використанням.**
- **Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es**
- **Збережіть ці інструкції для подальшого використання.**

2. ⚠ Інструкції з техніки безпеки для користувача

GENERAL PRECAUTIONS

Загальні застереження під час використання електрообладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім описаних у цьому посібнику.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди встановлюйте прилад на рівну плоску поверхню.
- Цей виріб призначений для внутрішнього, непромислового, некомерційного та виключно побутового використання. Не використовуйте його на відкритому повітрі або для будь-яких інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми в роботі приладу та завдати шкоди користувачеві.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неналежного використання або неправильного поводження.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Необхідний ретельний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або поруч з ними.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не повністю відключається від джерела живлення, навіть після того, як його вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.
- Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві та подібних сферах, таких як:
- Кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;

- Фермерські будинки, а також клієнти в готелях, мотелях та інших закладах житлового типу;
- Ліжко-місця типу “ліжко та сніданок”;
- Громадське харчування та подібні нероздрібні програми.
- Уникайте потрапляння рідини на роз’єм

⚠ Обмеження у використанні для уникнення травм

- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу них, а також біля відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте подалі від гарячих предметів і полум’я. Не намотуйте шнур навколо приладу і не згинайте його.
- Не занурюйте корпус, який містить електричні компоненти та нагрівальні елементи, у воду і не промивайте його під краном.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете від’єднати вилку від розетки, будь ласка, робіть це за саму вилку, а не тягніть за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати вилку з розетки.
- Не використовуйте пристрій мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості - існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не зачепився і не був затиснутий.
- Не допускайте намокання блоку двигуна, шнура або вилки, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
- Будьте обережні у поводженні з електроприладами, оскільки поверхня нагрівального елемента після використання має залишкове тепло. Будь-яке неправильне використання може призвести до травмування користувача та пошкодження приладу.
- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки вона може сильно нагріватися під час роботи. Замість цього використовуйте ручку або рукавиці.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду

негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту перед повторним використанням.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений будь-яким чином, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.

⚠ Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не пройшли відповідного інструктажу.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов’язані з цим небезпеки.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Очищення та обслуговування користувача не повинно здійснюватися дітьми, якщо вони не старші 8 років і не перебувають під наглядом.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей молодше 8 років місці.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом без нагляду.

⚠ обмеження у використанні під час використання приладу

- Прилад оснащено заземленою вилкою. Переконайтеся, що розетка у вашому домі добре заземлена.
- Будьте обережні, щоб не обпектися парою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Потенційна травма при неправильному використанні.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: високий ризик отримати опік!** Не торкайтеся гарячих частин кавоварки.
- Кавоварку не можна розміщувати в зачиненій шафі.
- Не торкайтеся і не пересувайте кавоварку під час роботи.

- Завжди виймайте вилку з розетки в разі будь-якої несправності, перед наповненням або після використання, а також перед чищенням.
- Будьте обережні, щоб не обпектися парою, що випаровується з фільтра.
- Ніколи не використовуйте кавоварку без води. Для приготування кави використовуйте лише свіжу та холодну воду.
- Ніколи не заповнюйте резервуар для води вище позначки Max. Рівень. Не використовуйте кавоварку в разі переповнення.
- Ніколи не ставте кавоварку в духовку (включаючи мікрохвильову піч), щоб підігріти каву.
- Не забувайте, що температура приготованої кави висока, обережно поводьтеся з глечиком, щоб уникнути ошпарювання.
- Завжди вимикайте будь-який елемент керування перед тим, як витягнути вилку з розетки.
- Переконайтеся, що температура навколишнього середовища вище 0°C, інакше прилад не працюватиме належним чином.
- Завжди регулярно видаляйте накип з приладу, щоб забезпечити його оптимальну роботу та запобігти несправностям. (принаймні два рази на рік).
- Перед чищенням або зберіганням приладу обов’язково дайте йому охолонути.
- Під час першого використання приладу може з’явитися невеликий дим і запах, який зникне після кількох разів використання.
- Не використовуйте цю кавоварку безперервно, робіть паузи для охолодження.
- Цей прилад необхідно постійно тримати в чистоті, оскільки він безпосередньо контактує з харчовими продуктами.
- Переконайтеся, що прилад відключений від мережі, перш ніж вставляти, знімати або чистити аксесуари. Перед чищенням приладдя необхідно обов’язково виймати його з розетки.
- Розмотайте шнур, щоб уникнути перегріву приладу.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не торкайтеся гарячих частин приладу (будьте обережні, тепла плита і сам прилад також є гарячими частинами!). Беріть кавоварку тільки за ручку.
- Щоб уникнути перевантаження ланцюга під час використання цього виробу, не вмикайте в той самий електричний ланцюг інший потужний пристрій.
- До цього виробу додається короткий шнур живлення. Подовжувач не рекомендується використовувати

з цим виробом, але якщо він необхідний, його слід використовувати:

- Номінальна електрична потужність шнура повинна бути щонайменше такою ж, як і у виробу.
- Розташуйте подовжувач так, щоб він не висів там, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути.

• Будьте обережні, щоб уникнути потрапляння рідини на роз'єм
• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не торкайтеся гарячих поверхонь.
• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей прилад слід використовувати з ОБЕРЕЖНІСТЮ, оскільки він містить функцію нагрівання. Поверхня цього приладу також відрізняється від інших функціональних поверхонь, які можуть виробляти високу температуру. Оскільки різні люди по-різному сприймають температуру. До приладу можна торкатися лише за передбачені для цього ручки та поверхні для захоплення за допомогою теплозахисних засобів, наприклад, рукавичок або подібного одягу. В іншому випадку, перш ніж торкатися гарячих поверхонь, дайте приладу охолонути протягом достатнього періоду часу.

ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

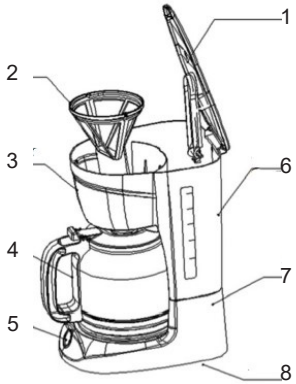
Будь ласка, зверніться до розділу “Чистка та обслуговування” для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні, що контактують з продуктами харчування.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Влада	Обсяг	Ємність
AC 220-240V	50-60 Гц	950W	1.8 L	15 чашок максимум.

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125 ЄС про вимоги до екодизайну.
Енергоспоживання у вимкненому режимі: <0.3W
Енергоспоживання в режимі очікування: 0.0W
Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: 30 min.

4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ



1. Кришка резервуара для води
2. Кошик фільтра
3. Камера для заварювання кави
4. Скляний графин
5. Кнопка увімкнення/вимкнення
6. Резервуар для води
7. Основний корпус
8. Нижня кришка

5. ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Перед першим використанням промийте графин, багаторазовий сітчастий фільтр і фільтрувальну корзину в теплій мильній воді, ретельно промийте.
2. Перед приготуванням кави слід 2-3 рази використати кавоварку лише з водою.
3. Зніміть кришку резервуара для води та наповніть його свіжою холодною водою до позначки Max.
4. Закрийте кришку резервуара для води.
5. Витягніть тримач фільтра, засипте достатню кількість кавового порошку в постійний фільтр (або паперовий фільтр) всередині тримача фільтра, поверніть його в початкове положення і переконайтеся, що він зафіксований належним чином.
6. Поставити графин на тарілку.
7. Увімкніть прилад, натиснувши перемикач Увімкнення/Вимкнення, загориться індикатор, і прилад почне працювати.
   Примітка: Увага: Не відкривайте кришку резервуара під час заварювання кави, оскільки це може призвести до ошпарювання.
8. Прилад готуватиме каву, доки не спорожніє резервуар для води.
9. Витягніть вилку з розетки.
   ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж приготувати ще одну чашку кави, зачекайте кілька хвилин, щоб дати кавоварці повністю охолонути.

6. ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед чищенням приладу не забудьте витягнути вилку з розетки.
2. Перед чищенням переконайтеся, що прилад і, особливо, графин охололи.
3. Очистіть внутрішню частину графина м’якою щіткою в теплому мильному розчині. Промийте свіжою водою і висушіть перед наступним використанням.
   Примітка: Після миття в посудомийній машині деталі можуть потьмяніти. Відновіть їх, відполірувавши м’якою сухою тканиною.
4. Коли прилад повністю охолоне, протріть його зовні м’якою вологою ганчіркою, ніколи не використовуйте поліролі для металу.
5. Ніколи не занурюйте шнур, вилку або сам прилад у воду.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

1. Регулярно (щонайменше двічі на рік) видаляйте з приладу накип
2. Виконайте ще два-три цикли заварювання зі свіжою холодною водою, щоб видалити всі залишки розчину для видалення накипу. Отриману гарячу воду викиньте.
3. Частота залежить від жорсткості води. Як правило, видалення накипу слід проводити кожні два місяці.

Оперативний процес видалення накипу:
- Поставте графин на підставку.
- Змішайте три склянки оцту з дев'ятьма склянками холодної води і наповніть бак для води до максимального рівня приготовленим розчином.
- Увімкніть прилад на одну хвилину. Потім вимкніть і зачекайте півгодини.
- Натисніть кнопку "Пуск". Дочекайтеся, поки весь очищувальний розчин стече в чашу, вилийте очищувальний розчин і вимийте чашу.
- Виконайте ще два цикли заварювання зі свіжою холодною водою, щоб видалити всі залишки розчину для видалення накипу.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	Рішення
Прилад не працює.	Переконайтеся, що напруга, вказана на приладі, відповідає напрузі місцевої електромережі. Переконайтеся, що прилад підключено до електромережі та увімкнено.
З приладу витікає вода.	Перевірте, чи не заповнений резервуар для води вище рівня MAX.
Під час заварювання прилад створює багато шуму та пари.	Переконайтеся, що резервуар для води не заповнений гарячою водою. Необхідно видалити з приладу накип (див. розділ "Видалення накипу").
Мелену каву засипаємо в глечик.	Перевірте, чи не переповнився тримач фільтра через те, що у фільтрі забагато меленої кави, чи неправильно встановлений глечик під тримачем фільтра, чи ви знімали глечик більш ніж на 30 секунд під час заварювання. Перевірте, чи не порвався фільтр або чи не використовуєте ви паперовий фільтр неправильного розміру
Заварювання кави займає більше часу, ніж зазвичай.	Необхідно видалити з приладу накип (див. розділ "Видалення накипу").
Кавоварка вимикається до того, як резервуар для води спорожніє.	Необхідно видалити з приладу накип (див. розділ "Видалення накипу"). Спроба почати новий цикл приготування до того, як кавоварка охолоне (3 хвилини), може призвести до незавершеного циклу.
Кава недостатньо міцна.	Перевірте, чи не замало використаної меленої кави. На кожну чашку має припадати одна мірна ложка меленої кави. Перевірте, чи використовуєте ви мелену каву з м'яким смаком.
Кава занадто міцна.	Перевірте, чи не забагато меленої кави. На кожну чашку має припадати одна мірна ложка меленої кави. Перевірте, чи не використовували ви мелену каву з сильним ароматом.
Кава не смакує.	Перевірте, чи не залишаєте ви глечик-термос з кавою на тарілці занадто довго, особливо якщо в ньому міститься невелика кількість кави.
Кава недостатньо гаряча.	Перевірте, чи не заварено замало кави. Кава буде довше нагріватися, якщо зварити більше.Переконайтеся, що ви правильно поставили термос на тарілку.
Глечик важко помістити в прилад або вийняти з нього.	Переконайтеся, що кришка глечика та фільтрувальна корзина знаходяться в правильному положенні. Нахиліть глечик під невеликим кутом, щоб поставити або зняти його. Будьте обережні, щоб не пролити гарячу каву та не обпектися.
У глечику менше кави, ніж очікувалося.	Перевірте, чи правильно ви поставили глечик на теплу плиту, щоб антикраплинний клапан запобігав витіканню кави з фільтра. Необхідно видалити з приладу накип (див. розділ "Видалення накипу").

1. IMPORTANT:

- **Llegeixi sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.**
- **Aquest manual pot descarregar-se de la nostra pàgina web www.sogo.es.**
- **Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.**

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

GENERAL PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi l'aparell per a fins distints dels descrits en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i uniforme.
- Aquest producte està destinat a un ús interior, no industrial, no comercial i exclusivament domèstic. No ho utilitzi a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes en l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- L'aparell només ha d'utilitzar-se per als fins previstos. No s'accepta cap responsabilitat per danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que el voltatge indicat en la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent quan no utilitzi l'aparell. No deixi l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessària una estreta supervisió quan qualsevol aparell sigui utilitzat per nens o prop d'ells.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- L'aparell no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'apagar-lo. Per a desconnectar-ho completament, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.
- Aquest aparell està destinat a ser utilitzat en aplicacions domèstiques i similars com ara:
- Zones de cuina per al personal en botigues, oficines i altres entorns de treball;
- Cases de camp i per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;
- Entorns tipus bed and breakfast;

- Restauració i aplicacions no comercials similars.
- Evitar vessaments en el connector

⚠ Restriccions d'ús per a evitar danys personals

- No col·loqui ni faci funcionar aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni faci funcionar l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- No submergeixi en aigua la carcassa, que conté components elèctrics i els elements calefactors, ni l'esbandeixi sota l'aixeta.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Quan desitgi desconnectar l'endoll del contacte de la paret, faci'l en el propi endoll i no tirant del cable o del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'atmosfera estigui humida, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Quan utilitzi l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- No deixi que la unitat motora, el cable o l'endoll es mullin per a evitar el risc de descàrrega elèctrica.
- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de la resistència està subjecta a calor residual després del seu ús. Qualsevol ús indegut pot causar possibles lesions a l'usuari i danyar l'aparell.
- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot escalfar-se molt durant el funcionament. En el seu lloc, utilitzi l'ansa o les manyoples.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta danys visibles o si té fugides.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificació similar amb la finalitat d'evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si aquest ha sofert algun mal, retorni'l al servei tècnic autoritzat més pròxim per al seu examen, reparació o ajust.

⚠ Restriccions d'ús quan s'utilitza amb nens i ancians

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instrucció.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i comprenen els perills que comporta.
- Els nens han de ser vigilats per a evitar que juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens, tret que siguin majors de 8 anys i estiguin supervisats.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- No permeti que els nens utilitzin l'aparell sense supervisió.

⚠ Restriccions d'ús en utilitzar l'aparell

- L'aparell porta incorporat un endoll amb presa de terra. Asseguri's que la presa de corrent de la seva casa està ben connectada a terra.
- Ves amb compte de no cremar-te amb el vapor.
- **ADVERTIMENT:** Possibles lesions per ús indegut.
- **ADVERTIMENT: risc elevat de cremades!** No toqui les parts calentes de la cafetera.
- La cafetera no ha de col·locar en un armari tancat.
- No toqui ni mogui la cafetera mentre estigui en ús.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent en cas d'avaria, abans d'omplir-ho o després d'utilitzar-ho, o abans de netejar-ho.
- Vagi amb compte de no cremar-se amb el vapor que s'evapora del filtre.
- No utilitzi mai la cafetera sense aigua. Utilitzi únicament aigua fresca i freda per a preparar el cafè.
- No ompli mai el dipòsit d'aigua per sobre del nivell Max. Nivell. No utilitzi la cafetera en cas de desbordament.
- No introdueixi mai la cafetera en un forn (inclòs el microones) per a escalfar el cafè.
- No oblidi que la temperatura del cafè preparat és alta, manipuli amb cura la gerra per a evitar cremades.
- Posa sempre qualsevol comandament en "off" abans de desendollar-lo de la presa.
- Asseguri's que la temperatura ambient és superior a 0 °C, en cas contrari l'aparell no funcionarà correctament.

- Descalcifiqui sempre l'aparell amb regularitat per a garantir un rendiment òptim i evitar avaries. (almenys dues vegades a l'any).
- Asseguri's de refredar l'aparell abans de netejar-lo o guardar-lo.
- L'aparell pot desprendre una mica de fum i olor quan s'utilitza per primera vegada. Això es desapareixerà després d'uns pocs usos.
- No utilitzi aquesta cafetera de manera contínua, utilitzi-la fent les pauses adequades perquè es refredi.
- És absolutament necessari mantenir aquest aparell net en tot moment, ja que entra en contacte directe amb els aliments.
- Asseguri's que l'aparell estigui desendollat abans d'introduir, extreure o netejar els seus accessoris. És absolutament necessari retirar els accessoris abans de netejar-los.
- Desenrotlli el cable per a evitar el sobreescalfament de l'aparell.
- **ADVERTIMENT:** No toqui mai les parts calentes de l'aparell (vagi amb compte, també la placa calefactora i l'aparell són parts calentes!) Manipuli la cafetera únicament per l'ansa.
- Per a evitar una sobrecàrrega del circuit en utilitzar aquest producte, no faci funcionar un altre producte d'alt voltatge en el mateix circuit elèctric.
- Amb aquest producte se subministra un cable d'alimentació curt. No es recomana utilitzar un cable allargador amb aquest producte, però si és necessari utilitzar un:
- La capacitat elèctrica marcada del cable ha de ser almenys igual a la del producte.
- Col·loqui el cable allargador de manera que no pengi d'un lloc en el qual es pugui ensopegar o del qual es pugui tirar involuntàriament.
- Vagi amb compte d'evitar qualsevol vessament en el connector
- **ADVERTIMENT:** No toqui les superfícies calentes.
- **ADVERTIMENT:** Aquest aparell ha d'utilitzar-se amb PRECAUCIÓ, ja que conté una funció d'escalfament. La superfície d'aquest aparell també és diferent d'altres superfícies funcionals que poden produir altes temperatures. Atès que les temperatures són percebudes de manera diferent per les diferents persones. L'aparell només ha de tocar-se per les anses i superfícies d'agarri previstes per a això amb ajuda de protecció tèrmica com a guants o roba similar. En cas contrari, deixi que es refredi durant un temps suficient abans de tocar les superfícies calentes.

NETEJA I MANTENIMENT

Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir informació detallada sobre com netejar les superfícies que entren en contacte amb els aliments.

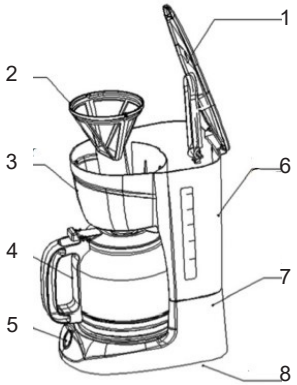
3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Tensió	Freqüència	Potencia	Volum	Capacitat
AC 220-240V	50-60Hz	950W	1.8 L	15 tasses máx.

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.
Consum d'energia en mode apagat: <0.3W
Consum d'energia en mode d'espera: 0.0W
Temps després del qual el producte entra en mode apagat: 30 min.

4. DESCRIPCIÓ DE PARTS

1. Tapa del dipòsit d'aigua
2. Cistella del filtre
3. Cambra de preparació del cafè
4. Gerra de vidre
5. Botó d'encesa/apagada
6. Dipòsit d'aigua
7. Cos principal
8. Tapa inferior



5. INSTRUCCIONS D'ÚS

1. Abans del primer ús, netegi la gerra, el filtre de malla reutilitzable i la cistella del filtre en aigua tèbia sabonosa, i aclareixi'ls bé.
2. Abans de preparar cafè, ha d'utilitzar la cafetera 2 o 3 vegades només amb aigua.
3. Retiri la tapa del dipòsit d'aigua i ompli'l d'aigua fresca i freda fins a la marca Max.
4. Tancament la tapa del dipòsit d'aigua.
5. Giri cap a fora el portafiltro, posi una quantitat adequada de cafè en pols en el filtre permanent (o filtre de paper) dins del portafiltro, torni a col·locar-ho en la seva posició original, asseguri's que està ben fixat.
6. Col·loqui la gerra en el plat.
7. Encengui l'aparell prement l'interruptor d'encesa/apagada, l'indicador lluminós s'encendrà i l'aparell començarà a funcionar.
   Nota: Precaució: No obri la tapa del dipòsit durant la preparació del cafè, ja que podria cremar-se.
8. L'aparell prepara cafe fins que es buidi el dipòsit d'aigua.
9. Desendolla-ho de la presa de corrent.
   ADVERTIMENT: Abans de preparar una altra gerra de cafè, esperi uns minuts perquè la Cafetera es refredi completament.

6. NETEJA I MANTENIMENT

1. No oblidi desconnectar l'endoll de la presa de corrent abans de netejar l'aparell.
2. Asseguri's que l'aparell i especialment la gerra es refreden abans de netejar-los.
3. Netegi l'interior de la gerra amb un raspall suau en aigua tèbia sabonosa. Aclareixi-la amb aigua dolça i assequi-la abans del següent ús.
   Nota: En rentar-les en el rentavaixella, les peces poden destenyir. Restauri-les polint-les amb un drap suau i sec.
4. Netegi l'exterior amb un drap suau i humit quan l'aparell estigui completament fred, mai utilitzi abrillantador de metalls.
5. No submergeixi mai el cable, l'endoll o el propi aparell en aigua.

DESCALCIFICACIÓ

1. L'aparell ha de descalcificar-se amb regularitat (mínim dues vegades a l'any).
2. Realitzi dos o tres cicles de colat més amb aigua fresca i freda per a eliminar tots els residus de solució desincrustant. Rebutgi l'aigua calenta obtinguda.
3. La freqüència depèn de la duresa de l'aigua. En general, la descalcificació ha de realitzar-se cada dos mesos.

Procés operatiu de descalcificació:
- Col·loqui la gerra sobre la Base.
- Barregi tres tasses de vinagre i nou tasses d'aigua freda i ompli el dipòsit d'aigua fins al nivell màxim amb la solució preparada.
- Encengui l'aparell durant un minut. A continuació, apagui-ho i esperi mitja hora.
- Premi el botó d'inici. Deixi que tota la solució netejadora degoti en la gerra, tiri la solució netejadora i netegi la gerra.
- Realitzi dos cicles de colat més amb aigua fresca i freda per a eliminar tots els residus de solució donis calcificante.

7. SOLUCIÓ DE PROBLEMES

PROBLEMA	Solucions
L'aparell no funciona.	Asseguri's que el voltatge indicat en l'aparell es correspon amb el voltatge de xarxa local. Asseguri's que l'aparell està endollat i encès.
Surt aigua de l'aparell.	Comprovi si el dipòsit d'aigua està ple per sobre del nivell MAX.
L'aparell produeix molt soroll i vapor durant la preparació.	Asseguri's que el dipòsit d'aigua no estigui ple d'aigua calenta. És necessari descalcificar l'aparell (vegeu l'apartat "Descalcificació").
El cafè molt entra en la gerra.	Comprovi si el portafiltro s'ha desbordat perquè hi ha massa cafè molt en el filtre, o la gerra no s'ha col·locat correctament sota el portafiltro, o ha retirat la gerra durant més de 30 segons durant la preparació. Comprovi si el filtre està trencat o si utilitza un filtre de paper de grandària incorrecta.
La preparació del cafè triga més de l'habitual.	És necessari descalcificar l'aparell (vegeu l'apartat "Descalcificació").
La cafetera s'apaga abans que es buidi el dipòsit d'aigua.	És necessari descalcificar l'aparell (vegeu l'apartat "Descalcificació"). Si intenta iniciar un altre cicle de preparació abans que la cafetera es refredi (3 minuts), el cicle podria quedar incomplet.
El cafè no és prou fort.	Comprovi si el cafè molt utilitzat no és suficient. Ha d'haver-hi una cullerada dosificadora satisfeta de cafè molt per cada tassa. Comprovi si utilitza cafè molt de sabor suau.
El cafè és massa fort.	Comprovi si ha utilitzat massa cafè molt. Ha d'haver-hi una cullerada dosificadora satisfeta de cafè molt per cada tassa. Comprovi si ha utilitzat cafè molt de sabor fort.
El cafè no sap bé.	Comprovi si deixa la gerra termo amb cafè en el plat massa temps, especialment si només conté una petita quantitat de cafè.
El cafè no està prou calent.	Comprovi si el cafè colat és massa poc. El cafè s'escalfarà durant més temps si prepara més quantitat. Assegura't de col·locar bé la gerra tèrmica sobre el plat.
La gerra és difícil de col·locar en l'aparell o d'extreure d'ell.	Asseguri's que la tapa de la gerra i la cistella del filtre estan en la posició correcta. Inclini una mica la gerra per a col·locar-la o retirar-la. Vagi amb compte de no vessar el cafè calent per a evitar cremades.
Hi ha menys cafè en la gerra de l'esperat.	Comprovi si no ha col·locat la gerra correctament sobre la placa calenta, de manera que la vàlvula antidegoteig impedeixi que el cafè surti del filtre. És necessari descalcificar l'aparell (vegeu l'apartat "Descalcificació").

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.

DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclésde manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna
Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality
Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencie, Španělsko
Produkt vyrobený v ČÍNĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.
Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.
Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.
Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.
Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.
Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.
Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.
Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.
Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanţe periculoase în electricitate.
Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.
Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.
Директива 2009/125/ЕС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način iu skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju europskih standarda kvalitete
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Walencja, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat in CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Імпорт: Sanysan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія
Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees
Importat per: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya
Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-5640